



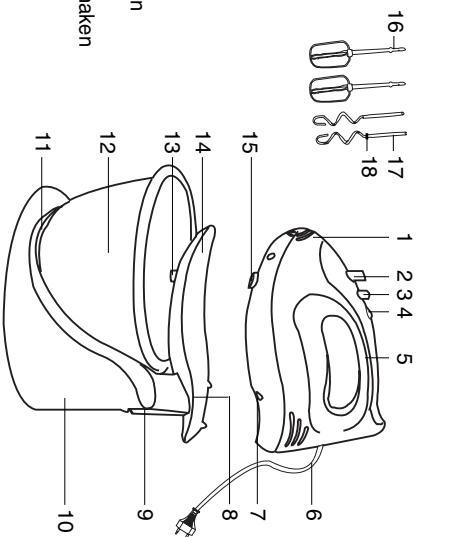
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNALATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING
NAVOD PRO OBSLUHU
KULANIM KLAVUZU
INSTRUCIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦІЯ ЗА ЕКСПЛУАТАЦІЮ
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



MIXERSET
MIXER SET
KIT MIXEUR
TÜRMIKGEP
MIXERSET
ROBOT DE COCINA
MISTURADORA
ZESTAW DO MIKSOWANIA
MIXERSET
RUCNI MIXER
MIKSER SETI
SET MIXER
КОМПЛЕКТ МИКСЕР
НАБОР МИКСЕРА

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU



SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder wenn es nass ist benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. **Es besteht Gefahr durch Stromschlag!**
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektrinstallateur beraten.
- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darberstolpern nicht möglich ist.

- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Während des Gebrauchs das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Kinder können das Gefährlich, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- Gerät Vor Ziehen des Netzsteckers ausschalten.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät nie an dessen Netzkabel tragen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- Kein Zubehör benutzen, welches nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde!
- Gerät hinreichend abkühlen lassen, bevor es verstaubt wird.
- Tauchen Sie die Motorinheit nicht in Wasser, Teige oder andere Flüssigkeiten. **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**
- Das Gerät nie über geheizten Kochplatten oder offenen Flammen benutzen.
- **Verletzungsgefahr: Niemals in die laufenden Rührbesen oder Knehtaken greifen!**
- Während des Betriebes Küchenutensilien, Kleidung und Haare sowie das Netzanschlusskabel von den Rührbesen bzw. von den Knehtaken fern halten.
- Immer zuerst Gerät ausschalten, bevor Zubehörtelle gewechselt werden sollen.
- Die maximale Betriebszeit von 3 Minuten bei Benutzung des Gerätes darf nicht überschritten werden. Vor weiterem Gebrauch ist eine Pause von mindestens 10 Minuten zur Abkühlung einzuhalten.
- Der Motor wird sehr stark belastet, wenn sehr dickrassige Mischungen geknetet oder gerührt werden sollen.
- Auf keinen Fall Gabeln, Messer und ähnliche Gegenstände in die sich drehenden Stäbe stecken.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät vor der ersten Benutzung reinigen (siehe **REINIGUNG UND PFLEGE**).

BEDIENUNG

- **Rührbesen:** Die Rührbesen (16) eignen sich z. B. zum Schlagen von Eischnee und Sahne, sowie zum Rühren von Kuchenteig, Püree, Fleischfüllungen, Pudding und Apfelmus.
- **Knehtaken:** Die Knehtaken (17) eignen sich zum Kneten von schwereren Teigen, wie z.B. Hefeteig.
- **Rühren und Kneten von Hand:** Handmixer mit der einen Hand fest halten und Rührbesen (16) bzw. die Knehtaken (17) in den Befestigungen (15) an der Unterseite des Gerätes befestigen.
An den Enden der Rührbesen (16) bzw. der Knehtaken (17) befinden sich kleine Haken. Diese müssen direkt in die Aussparungen am Gerät eingepasst werden. Rührbesen (16) bzw. der Knehtaken (17) so weit in das Gerät hinein schieben, bis diese hörbar einrasten.
- **Hinweis:** Bei Verwendung der Knehtaken (17) muss der Knehtaken (17) mit der Metallscheibe (18) in die linke Befestigung (15) eingeführt werden!
- Geschwindigkeitsschalter (3) auf Position 0 stellen.
- Netzstecker (6) mit einer geeigneten Steckdose verbinden.
- Rührbesen (16) bzw. Knehtaken (17) in eine zu bearbeitende Mischung hinein halten.
- Das Gerät mit Hilfe des Geschwindigkeitsschalters (3) einschalten. Rührbesen (16) bzw. Knehtaken (17) drehen sich. Zunächst mit Geschwindigkeitstufe 1 beginnen, um ein Verspritzen der Zutaten zu vermeiden. Sobald die Zutaten grob vermischt sind, kann mit dem Geschwindigkeitsschalter (3) auch eine höhere Geschwindigkeitstufe von 2 – 5 eingestellt werden. Die Geschwindigkeit lässt sich während des Gebrauchs jederzeit ändern:

Geschwindigkeitstufen Rührbesen/Knehtaken

Stufe 0	Gerät aus
Stufe 1	Vermengen von Flüssigkeiten
Stufe 2	Suppen, Saucen, Puddinge
Stufe 3	Butter, Mischungen aus Zucker, Instant-Teige, leichte Teige
Stufe 4 &	Eier Mürbeteig, Hackfleisch, Sauer-, Hefeteig
Stufe 5	Eiweiss, Schlagsahne, Kartoffelpüree

- Zum Vermengen einer schweren Mischung die Taste **TURBO** (4) drücken. Der Motor arbeitet nun mit besonders hoher Leistung. Sobald diese Taste los gelassen wird, schaltet das Gerät in die eingestellte Geschwindigkeitseinstufe zurück. **Diese Funktion nicht länger als eine Minute nutzen!**
- Um den Rühr-/Knetvorgang des Gerätes zu beenden, bitte den Geschwindigkeitsschalter (3) auf Position 0 schieben.
- **Rührbesen (16) bzw. Knehtaken (17) vollkommen zur Ruhe kommen lassen!** Erst dann dürfen diese aus der zubereiteten Mischung heraus gezogen werden. Anschliessend den Netzstecker (6) ziehen.
- Die Rührbesen (16) bzw. die Knehtaken (17) können vom Gerät abgenommen werden, indem vorsichtig die Taste **EJECT** (2) gedrückt wird.
- **Rühren und Kneten mit dem Stand: Achtung - der Netzstecker (6) darf noch nicht an eine Steckdose angeschlossen sein!** Motoreinheit (1) in die Schale einsetzen. Die drei Aussparungen (7) an der Unterseite der Motoreinheit (1) müssen dazu in die Sicherungszapfen (8) der Schale (14) eingesteckt werden.
- Kippvorrichtung (10) hochklappen. An der Unterseite der Schale (14) befinden sich zwei Öffnungen (13). Bitte die Rührbesen (16) bzw. die Knehtaken (17) durch diese Öffnungen (13) hindurch führen und an der Motoreinheit (1) befestigen (siehe Abschnitt *Rühren und Kneten von Hand*).
- Rührschüssel (12) auf die Drehscheibe (11) stellen. Teigmischung in die Rührschüssel (12) einfüllen. Nun bitte die Schale (14) langsam wieder herunter klappen. Die Rührbesen (16) bzw. die Knehtaken (17) sind nun im Inneren der Rührschüssel (12) platziert.
- Geschwindigkeitsschalter (3) auf Position 0 stellen.
- Netzstecker (3) mit einer geeigneten Steckdose verbinden.
- Das Gerät einschalten und Teig bearbeiten, wie im Abschnitt *Rühren und Kneten von Hand* beschrieben.
- Die Rührschüssel (12) kann während dieses Vorganges mit der Drehscheibe (11) gedreht werden. Das vereinfacht das Bearbeiten des Teiges.
- Am Ende des Rühr-/Knetvorganges den Geschwindigkeitsschalter (3) auf Position 0 stellen. Rührbesen (16)/Knehtaken (17) vollkommen zur Ruhe kommen lassen. Netzstecker (6) ziehen. Jetzt die Schale (14) hoch klappen und Rührschüssel (12) vom Gerät nehmen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die Sicherheitshinweise beachten.
 - Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
 - Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor mit der Reinigung begonnen wird.
 - Zur Reinigung des Gehäuses ein mit Wasser und Reinigungsmittel angefeuchtetes Tuch verwenden.
- Nach der Reinigung sorgfältig abtrocknen.
- Knehtaken (17) bzw. Rührbesen (16) vor jeder Reinigung vom Gerät abnehmen.
 - Rührschüssel (12), Rührbesen (16) und Knehtaken (17) bitte nach jedem Gebrauch mit heissem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen, gerne auch in der Geschirrspülmaschine.
 - Keine aggressiven Chemikalien, Benzin, Lösungsmittel, chemisch behandelte Putzlücher o.ä. benutzen. Diese könnten die Gehäuse beschädigen.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung : AC 230 V~ 50Hz
 Leistungsaufnahme : 200 Watt

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie, das Gerät zu Ihrem Händler zurück zu bringen.

Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch:

Für das gekaufte Gerät leisten wir 2 Jahre Garantie, beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch. Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe und Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter diese Garantie.

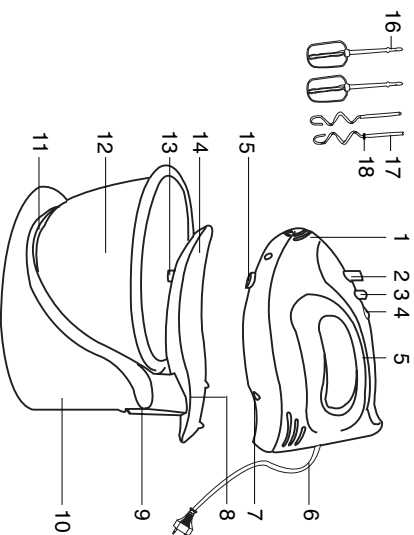
HM120N
0708



Dear customer,
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

DESIGN

1. Motor unit
2. **ELECT** key
3. Speed switch
4. **TURBO** key
5. Handle
6. Power cord with power plug
7. Insert locking pin here
8. 3 locking pins
9. Tilting device
10. Stand
11. Rotary plate
12. Beating vessel
13. Openings for beater or kneading hook
14. Tray
15. Mounting for beater or kneading hook
16. Beater
17. Kneading hook
18. Metallic washer



SAFETY INFORMATION

- Incorrect operation and improper use can damage the appliance and cause injury to the user.
- The appliance may be used only for it's intended purpose. No responsibility can be taken for any possible damage caused through incorrect use or improper handling.
- Before connecting the appliance to the power source, check that the current and power match those given on the rating plate.
- Do not put the appliance or the plug in water or any other liquid. However should the appliance accidentally fall into water, unplug the appliance immediately and have it checked by a qualified person before using it again. **Non-observance could cause a fatal electric shock!**
- Never attempt to open the housing yourself.
- Do not place any kind of object into the inside of the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on a damp floor or when the appliance itself is wet.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- Check the cord and the plug regularly for any possible damage. If the cord or plug is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if it is dropped or otherwise damaged or if the cord or plug are damaged. In the case of damage, take the appliance to an electrical repair shop for examination and repair if necessary.
- Never attempt to repair the appliance yourself. **This could cause an electric shock.**
- Do not allow the cord to hang over sharp edges and keep it well away from hot objects and naked flames. Remove the plug from the socket only by holding the plug.
- For extra protection it is possible to fit the electric household installation with a fault current breaker with a rated breaking current of not more than 30mA. Ask your electrician for advice.
- Make sure that there is no danger that the cord or extension cord may inadvertently be pulled or cause anyone to trip when in use.
- If an extension cord is used it must be suited to the power consumption of the appliance, otherwise overheating of the extension cord and/or plug may occur.
- This appliance is not suitable for commercial use nor for use in the open air.
- Never leave the appliance unattended while it is in use.
- Children cannot recognise the dangers involved in the incorrect use of electrical appliances. Therefore never allow children to use household appliances without supervision.

5

- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use and each time before it is cleaned.
- **Danger!** Nominal voltage is still present in the appliance as long as the appliance is connected to the mains socket.
- Switch the appliance off before disconnecting from the mains.
- Never use the cord to carry the appliance.

SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use any accessories that did not come with this unit!
- Allow the unit to cool down sufficiently before storing it away.
- Do not submerge the motor unit in water, dough or other fluids. **Danger to life by electrical shock!**
- Do not use the unit on heated hot plates or open flames.
- **Injury hazard: Never hold the running grinding squeegee or kneading hook!**
- Keep cooking utensils, clothing and hair as well as power cord away from the beater or the kneading hook during operation.
- Always switch off the unit first before changing accessories.
- Do not exceed the maximum operating period of 3 minutes while using the unit. Make a pause of at least 10 minutes before resuming operation.
- The motor is under heavy load, if very viscous mixtures are kneaded or stirred.
- Do not insert forks, knives and similar objects into the rotating rods.

BEFORE STARTING FOR THE FIRST TIME

- Remove all packing material.
- Clean the unit before using it for the first time (refer to **CLEANING AND CARE**).

OPERATION

- **Beater:** The beaters (16) are suitable for activities such as beating of broken ice and cream, as well as for stirring cooking dough, purée, meat fillings, pudding and apple sauce.
- **Kneading hook:** The kneading hooks (17) are suitable for kneading thicker dough, such as yeast dough.
- **Stirring and kneading by hand:** Hold the hand mixer firmly with the hand and fit the beater (16) or the kneading hook (17) in the mountings (15) on the underside of the unit:
There are small hooks at the ends of the beater (16) or the kneading hooks (17). They should be fitted directly into the recesses on the unit. Insert the beater (16) or the kneading hook (17) into the unit till you hear a distinct latching click.
- **Tip:** While using the kneading hooks (17), the kneading hook (17) with the metal washer (18) should be inserted into the left hand mount (15).
- Set the speed switch (3) in position 0.
- Connect the power cord (6) to a suitable plug socket.
- Keep the beater (16) or kneading hook (17) in a mixture to be processed.
- Switch on the unit using the speed switch (3). Beater (16) or the kneading hook (17) will start rotating. Start with speed 1 first to avoid spraying of the ingredients. When the ingredients are more or less mixed, you can set even higher speeds from 2 – 5 using the speed switch (3). You can always change the speed during operation.

Speed stage

- | | |
|-----------|--|
| Stage 0 | Unit off |
| Stage 1 | Mixing fluids |
| Stage 2 | Soups, sauces, puddings |
| Stage 3 | Butter, mixes of sugar, instant doughs, light doughs |
| Stage 4 & | Eggs short bread, minced meat, sour, or yeast dough |
| Stage 5 | Alburen, beat cream, potato Purée |

- Press on the key **TURBO** (4) to mix a heavy mixture. The motor will now work on high power. As soon as this key is released, the unit switches back into the set speed. **Do not use this function for longer than one minute!**
- To terminate the beating / kneading process of the unit, slide the speed switch (3) into position 0.

6

- **Let the beater (16) or kneading hook (17) come to a complete rest!** Only then should you pull them out of the prepared mix. Pull out the power plug (6).
- You can remove the beater (16) or the kneading hook (17) from the unit, by pressing the button **EJECT** (2) carefully.
- **Beating and kneading with the stand: Attention – The power plug (6) must not be connected to a power socket!** Insert the motor unit (1) into the tray. Engage the three recesses (7) on the underside of the motor unit (1) into the locking pins (8) of the tray (14).
- Tilt up the tilting device (10). There are two openings (13) on the underside of the tray (14). Guide the beaters (16) or the kneading hooks (17) through these openings (13) and attach them to the motor unit (1) (refer to section *Beating and kneading by hand*).
- Set the beating vessel (12) on the rotary plate (11). Fill the dough mix into the beating vessel (12). Now latch the tray (14) slowly under it. The beaters (16) or the kneading hooks (17) are now placed inside the beating vessel (12).
- Set the speed switch (3) in position 0.
- Connect the power cord (3) to a suitable plug socket.
- Switch on the unit and work on the dough, as described in the section *Beating and kneading by hand*.
- The beating vessel (12) can be rotated with the rotary plate (11) during this operation. This facilitates processing of the dough.
- At the end of the beating / kneading process, set the speed switch (3) in position 0. • Let the beater (16)/ kneading hook (17) come to a complete rest. Pull out the power plug (6). Now lift up the tray (14) and remove the beating vessel (12) from the unit.

CLEANING AND CARE

- Observe the safety instructions fully.
- Pull out the power plug before cleaning the unit every time.
- Allow the unit to cool down completely. Before you start cleaning it.
- Use a piece of cloth moistened with water and a cleaning medium to clean the housing. Dry it carefully after cleaning.
- Remove the kneading hook (17) or beater (16) from the unit before cleaning it every time.
- Clean the beater vessel (12), beater (16) and kneading hook (17) after every use, using hot water and a mild cleaning agent; you can also wash it in the dishwasher.
- Do not use any aggressive chemicals; petrol, solvents, chemically treated cleaning cloths or such items. They can damage the housing.

TECHNICAL DATA

Operating voltage	:	230V~ 50HZ
Power consumption	:	200 Watt

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory/legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee: For the purchased device we provide 2 years guarantee, commencing from the day of sale. During this period we will remedy all defects free of charge, which can be demonstrably attributed to material or manufacturing defects, by repair or exchange.

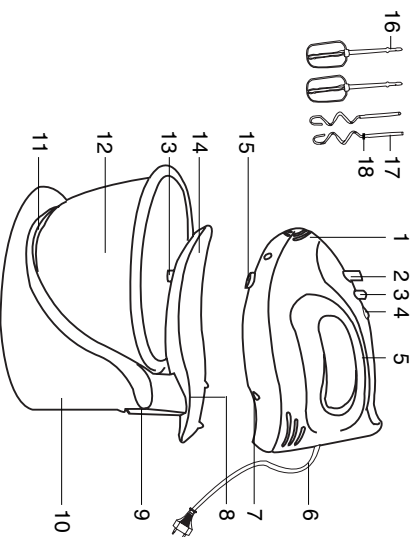
Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts, are not covered by this guarantee.

Chère Cliente, cher Client,

Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

STRUCTURE

1. Bloc moteur
2. Touche **EJECT**
3. Interrupteur de vitesse
4. Touche **TURBO**
5. Poignée
6. Cordon et fiche d'alimentation
7. Ouvertures pour tenons de blocage
8. Tenons de blocage (x3)
9. Dispositif à bascule
10. Support
11. Disque rotatif
12. Bol mélangeur
13. Ouvertures pour fouets de malaxage et crochets de pétrissage
14. Coupe
15. Fixations pour fouets de malaxage et crochets de pétrissage
16. Fouets de malaxage
17. Crochets de pétrissage
18. Disque métallique



INFORMATIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

- Une mauvaise manipulation ou un usage anormal peut endommager l'appareil et causer des blessures à son usage.
- L'appareil doit être employé uniquement pour l'usage prévu. Aucune responsabilité ne peut être retenue dans l'éventualité d'un incident survenu suite à un usage anormal ou une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil à une prise électrique murale, vérifiez que le courant électrique local correspond à celui spécifié sur la plaque de l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil ou la prise électrique dans de l'eau ou dans un quelconque autre liquide. Cependant, si l'appareil tombe accidentellement dans de l'eau, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le réviser par du personnel qualifié avant toute nouvelle utilisation. **Ne pas respecter ceci peut résulter en une électrocution fatale!**
- Nessayez jamais d'ouvrir le boîtier vous-même.
- Ne placez aucun objet de quelque type que ce soit à l'intérieur du boîtier.
- N'employez pas l'appareil avec les mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'appareil lui-même est mouillé.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées ou humides.
- Vérifiez régulièrement le fil électrique et la prise afin de voir s'ils ne sont pas endommagés. Si le fil électrique ou la prise sont endommagés, un remplacement est nécessaire, soit par le fabricant, soit par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute ou tout autre incident ou si le câble ou la fiche électrique sont endommagés. En cas d'incident, apporter l'appareil à un atelier de réparation électrique pour un contrôle et une réparation éventuelle.
- Nessayez jamais de réparer vous-même l'appareil. **Il y a risque d'électrocution.**
- Ne pas laisser le câble au contact d'arêtes vives et l'éloigner de tous objets chauds ou de flammes.
- Débrancher la fiche électrique de la prise de courant en maintenant sur la fiche.
- Un disjoncteur à courant de défaut dans l'installation électrique domestique offre une protection supplémentaire avec un courant différentiel de déclenchement ne dépassant pas 30 mA. Prenez conseil auprès de votre électricien.

- S'assurer qu'il n'y a pas de danger que le câble ou sa rallonge ne soit par inadvertance tiré ou ne gêne le passage une fois branché.
- En cas d'utilisation de rallonge, s'assurer s'assurer que la puissance maximale du câble est bien adaptée à la consommation de l'appareil pour éviter un échauffement anormal de la rallonge et/ou de la prise.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale ni à une utilisation de plein air.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Les enfants peuvent ignorer les dangers encourus par une utilisation incorrecte des appareils électriques. Ne jamais laisser des enfants utiliser des appareils ménagers sans la surveillance d'un adulte.
- Toujours débrancher la fiche de la prise électrique quand l'appareil n'est pas utilisé et chaque fois qu'il doit être nettoyé.
- **Danger!** L'appareil est sous tension nominale tant qu'il est branché à une prise électrique murale.
- Arrêtez/éteignez l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Ne jamais porter l'appareil par son câble.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- N'utilisez aucun accessoire qui ne serait pas livré avec l'appareil !
- Laissez l'appareil refroidir suffisamment avant de le ranger.
- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, la pâte et tout autre liquide. **Il existe un réel danger de choc électrique !**
- N'utilisez jamais l'appareil sur des plaques de cuisson encore chaudes ou au-dessus d'une flamme.
- **Risque de blessure : nessayez jamais d'attraper les fouets ou les crochets pendant leur utilisation !**
- Pendant l'utilisation de l'appareil, les fouets et les crochets doivent être tenus à bonne distance de vos ustensiles de cuisine, de vos vêtements, de vos cheveux et du cordon d'alimentation.
- Éteignez toujours l'appareil avant de changer les accessoires.
- Le temps d'utilisation maximal de l'appareil, à ne jamais dépasser, est de 3 minutes consécutives. Avant d'utiliser à nouveau l'appareil, laissez-le refroidir au repos pendant au moins 10 minutes.
- La charge supportée par le moteur est très élevée lorsque vous pétrissez ou malaxez des préparations très denses.
- N'introduisez jamais une fourchette, un couteau ou un ustensile similaire lorsque les tiges sont en rotation.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Nettoyez l'appareil avant sa première utilisation (voir la section *Nettoyage et Entretien*)

UTILISATION

- **Fouets de malaxage** : les fouets (16) servent notamment à battre la crème et les œufs en neige, à malaxer les pâtes salées ou sucrées, les purées, les farces à base de viande, les crèmes desserts et la compote de pommes.
- **Crochets de pétrissage** : les crochets (17) servent à pétrir les pâtes lourdes, telles que les pâtes à base de levure.
- **Malaxage et pétrissage en mode manuel** : tenez le mixeur dans une main et introduisez les fouets (16) ou les crochets (17) dans les fixations (15) prévues à cet effet, sur la partie inférieure de l'appareil. Pour cela, utilisez les petites attaches situées à l'extrémité des fouets (16) ou des crochets (17). Ces attaches doivent s'ajuster parfaitement dans les ouvertures de l'appareil. Enfoncez les fouets (16) ou les crochets (17) dans l'appareil, jusqu'à ce que vous entendiez un clic déclenchement.
- **Remarque** : lorsque vous utilisez les crochets (17), le crochet avec le disque métallique (18) doit être introduit dans la fixation (15) de gauche !
- Mettez l'interrupteur de vitesse (3) sur la position 0.
- Branchez la fiche électrique (6) dans une prise de courant appropriée.
- Introduisez les fouets (16) ou les crochets (17) dans la préparation à travailler.
- Mettez l'appareil en marche en utilisant l'interrupteur de vitesse (3). Les fouets ou les crochets se mettent immédiatement à tourner. Commencez toujours par la vitesse 1 afin d'éviter les éclaboussures. Lorsque les aliments seront grossièrement mélangés, vous pourrez choisir une vitesse supérieure, allant de 2 à 5. Vous pouvez modifier la vitesse à tout moment, pendant l'utilisation de l'appareil.

Réglage de la vitesse

Vitesse 0	Appareil à l'arrêt
Vitesse 1	Mélange des liquides
Vitesse 2	Soupes, sauces, crèmes desserts
Vitesse 3	Beurre, préparations à base de sucre, pâtes instantanées, pâtes légères
Vitesse 4 et Vitesse 5	Pâte brisée, viande hachée, pâte au levain, pâte levée

- Pour mélanger une préparation dense et lourde, enfoncez la touche **TURBO** (4). Le régime du moteur est alors particulièrement élevé. Dès que vous relâchez la touche, l'appareil retrouve sa vitesse initiale, réglée sur l'interrupteur. **Ne jamais utiliser cette fonction pendant plus d'une minute !**
- Pour stopper le processus de malaxage/pétrissage de l'appareil, mettez l'interrupteur de vitesse (3) sur la position 0.

- **Attendez l'arrêt total des fouets (16) ou des crochets (17) !** Vous pouvez ensuite les retirer de la préparation. Pour finir, retirez la fiche d'alimentation (6) de la prise.

- Pour retirer les fouets ou les crochets, tirez délicatement dessus en appuyant sur la touche **ELECT** (2).
- **Malaxage et pétrissage en mode fixe : attention – la fiche électrique (6) ne doit pas encore être branchée !** Placez le bloc moteur (1) dans la coupe. Les trois ouvertures (7) placées sous le bloc moteur (1) doivent se ficher dans les tenons de blocage (8) de la coupe (14).

- Soulevez le dispositif à bascule (10). Deux ouvertures (13) se trouvent sur la partie inférieure de la coupe : passez les fouets (16) ou les crochets (17) par ces ouvertures et fixez-les au bloc moteur (voir la section *Malaxage et pétrissage en mode manuel*).

- Posez le bol mélangeur (12) sur le disque rotatif (11). Versez la préparation pour la pâte dans le bol mélangeur (12). Rabattez délicatement la coupe (14) vers le bas. Les fouets (16) ou les crochets (17) sont maintenant placés à l'intérieur du bol mélangeur (12).

- Mettez l'interrupteur de vitesse (3) sur la position 0.
- Branchez la fiche électrique (3) dans une prise de courant appropriée.

- Démarez l'appareil et travaillez la pâte comme décrit à la section *Malaxage et pétrissage en mode manuel*.
- Le bol mélangeur (12) peut être tourné avec le disque rotatif (11) pendant l'opération en cours. Cela simplifie le travail de la pâte.

- En fin de malaxage/pétrissage, mettez l'interrupteur de vitesse (3) sur la position 0. Attendez l'arrêt total des fouets (16) ou des crochets (17). Retirez ensuite la fiche d'alimentation (6) de la prise. Faites basculer la coupe (14) vers le haut et retirez le bol mélangeur (12) de l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Observez scrupuleusement les consignes de sécurité.
- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche d'alimentation de la prise.
- Laissez refroidir entièrement l'appareil avant de commencer le nettoyage.
- Pour nettoyer le boîtier extérieur, utilisez un chiffon imbibé d'eau et, si nécessaire, un produit d'entretien non agressif. Après le nettoyage, séchez soigneusement.
- Avant chaque nettoyage, retirez les crochets (17) ou les fouets (16) de l'appareil.
- Après chaque utilisation, nettoyez le bol mélangeur (12), les fouets (16) et les crochets (17) avec de l'eau chaude et un produit d'entretien non agressif. Vous pouvez également utiliser le lave-vaisselle.
- N'utilisez aucun produit chimique agressif, aucune essence, aucun solvant, ni aucun chiffon traité chimiquement (ou autres). Vous risqueriez d'endommager l'appareil.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	:	230V ~ 50Hz
Puissance	:	200 Watt

INDICATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

GARANTEE ET SERVICE APRES-VENTE

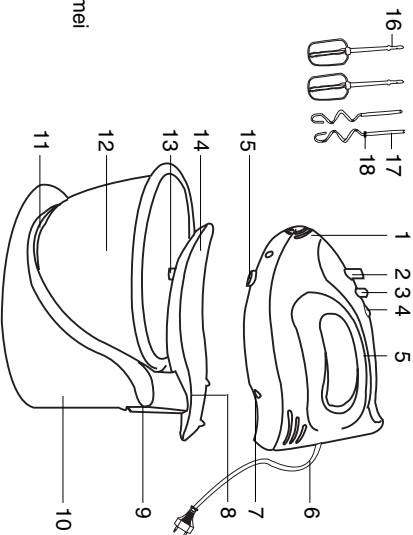
Nos appareils ont fait l'objet d'un contrôle qualité scrupuleux, avant de quitter l'usine. S'il arrivait, malgré tout le soin apporté à la production et au transport, que l'appareil soit endommagé, nous vous prions de bien vouloir le retourner à votre revendeur habituel. Outre les garanties légales, nous accordons les garanties suivantes : Nous garantissons l'appareil contre tout défaut de fabrication ou vice de matière pendant une période de 2 ans, à compter de la date d'achat. Pendant cette période nous nous engageons à le réparer ou à le remplacer. La garantie ne s'appliquera pas en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou de défauts résultant d'une intervention ou réparation par une tierce personne ou de remplacement par des pièces autres que les pièces originales.

Tiszteit vásárlónk!

Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszerű használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Utmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelmet a biztonsági tájékoztatóra. Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Utmutatót is adja át.

FELEPÍTÉS

1. Motoros egység
2. **EJECT** gomb
3. Sebesség-kapcsoló
4. **TURBO** gomb
5. Fogantyú
6. Hálózati csatlakozókábel, dugaszszal
7. Ide dugjunk be a biztosító csappakat
8. 3 biztosító csap
9. Billentő készülék
10. Állvány
11. Forगतóárcsa
12. Keverőtál
13. A keverőtál illetve a dagasztók nyílásai
14. Fészek
15. A keverőtál illetve a dagasztók rögzítő-elemei
16. Keverőtál
17. Dagasztó
18. Fémhárcsa



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A helytelen és csakiszerületlen kezelése a készülék üzemenzavarát és a felhasználó sérülését okozhatja.
- A készüléket csak eredeti rendelésiésének megfelelően szabad használni. A nem rendeltetészerű használat vagy a helytelen kezelés esetén a gyártó az esetlegesen fellépő károkat nem tud felelősséget vállalni.
- Mielőtt a készüléket a hálózathoz csatlakoztatnánk, ellenőrizzük, hogy a hálózati áram jellemzői és feszültsége megfelelnek-e a készülék adattábláján megadottaknak.
- A készüléket ne a hálózati csatlakozót ne tégylük vízbe vagy egyéb folyadékba. Ha a készülék ennek ellenére mégis vízbe esik, azonnal húzzuk ki a hálózati csatlakozót és a készüléket az újabb használatba vétel előtt ellenőriztesse szakemberrel. **Ellenkező esetben életveszélyes áramütésnek tehetőük ki magunkat!**
- Tilos háziilag a készülékház megnyitásával próbálkozni!
- Ne dugjunk be a készülék beisejébe semmiféle tárgyat.
- Ne használjuk a készüléket nedves kézzel, vagy nedves talajon, vagy nedves környezetben.
- A hálózati csatlakozódugasztó tilos vízbe vagy nedves kézzel megfogni.
- Rendszeresen ellenőrizzük a hálózati csatlakozókábelét és csatlakozódugasztó, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések. Amennyiben ilyen sérüléseket fedezünk, feltétlenül cseréltesse ki a kábelét és a dugasztó a gyártóval, illetve képzett szakemberrel, hogy a kockázatot elkerüljük.
- Ne vegyük használatba a készüléket, ha a hálózati csatlakozókábelben vagy a csatlakozódugasztón sérülések láthatók, vagy ha a készülék a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket ellenőrzésre és esetleges javításra vigyük szakemberhez.
- Semmiképpen ne próbálkozunk a készülék háziilagos megjavításával. **Ez áramütés veszélyével járhat!**
- Ne vezessük a hálózati csatlakozókábelét éles peremeken keresztül, és tartsuk azt távol forró tárgyraktól és a nyílt lángtól. A hálózati csatlakozókábelét mindig a csatlakozódugasztó fogva húzzuk ki az aljzattól.
- Kiegészítő védelmet nyújt egy legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerősségű hibááram-védőberendezés beépítése. Ezzel kapcsolatban kérje ki villanyszervejének tanácsát.
- A kábelét és az esetleg szükséges hosszabbítókábelét úgy vezessük, hogy ne legyen lehetőőség annak megártására, illetve arra, hogy valaki ráépjön.
- Amennyiben hosszabbítókábelét használunk, ennek alkalmasnak kell lennie a megfelelő teljesítmény átvitelére, mert ellenkező esetben a kábel és/vagy az aljzat túlforrósodhat.
- A készülék nem alkalmas sem az üzemi használatra, sem a szabadban történő használatra.

- A készüléket használat közben ne hagyjuk felügyelet nélkül.

- A gyermekek nem képesek azoknak a veszélyeknek a felismerésére, amelyek a villamos berendezések szakszerűtlen használatából származnak. Éppen ezért ne engedjük meg a gyermekeknek, hogy a villamos háztartási eszközöket felügyelet nélkül használják.

- Ha a készülék nincs használatban, valamint ha azt tisztítani akarjuk, húzzuk ki az aljzattól a hálózati csatlakozódugasztó.

- **Vigyázzat!** A készülék mindaddig áram alatt van, amíg a hálózathoz van csatlakoztatva.

- A hálózati csatlakozó kihúzása előtt kapcsoljuk ki a készüléket.
- A készüléket nem szabad a hálózati csatlakozó kábelnél fogva vinni.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ne használjunk olyan tartozékokat, amely nem ehhez a készülékhez került leszállítással.
- A készüléket hagyjuk teljesen lehűlni, mielőtt eltennénk.
- A motoros egységet tilos vízbe, egyéb folyadékba illetve tésztaiba mártani. **Életveszélyes áramütés történhet!**
- Ne használjuk a készüléket meleg főzdlapon, vagy nyílt láng felett.
- **Sérülés veszélye áll fenn: szigorúan tilos a működő keverőkre vagy dagasztókba beryúlni!**
- A készülék működése közben tartsuk távol a keverőtálat, illetve a dagasztóktól a konyhai eszközöket, a ruházatunkat és hajunkat valamint a hálózati csatlakozókábelét.
- A tartozékok kicserélése előtt feltétlenül kapcsoljuk ki a készüléket.
- A készülék 3 perces maximális üzemiidejét nem szabad túllépni. Az újabb használat előtt legalább 10 perces szünetet kell belkálna a készülék lehűléséhez.
- A motornak nagyon nagy terhelési jelet, ha nagyon sűrű tészát dagasztunk, illetve ha a keverőkkel nagyon sűrű folyadékokat próbálunk keverni.
- Semmiképpen ne dugjunk be kést, villát vagy hasonló tárgyat a forgó elemekhez.

AZ ELSŐ HASZNÁLTBAVÉTEL ELŐTT

- Tlávollítsunk el minden csomagolóanyagot.
- Az első használat előtt tisztítsuk meg a készüléket (lásd **TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS**).

KEZELÉS

- **Keverők:** A keverők (16) alkalmasak például a parfé és tejszínhab felverésére, valamint palacsintatészta, püre, töltelék, puding és gyümölcsle keverésére.
- **Dagasztók:** A dagasztók (17) a sűrű tészták, különösen a keit tészta dagasztására szolgálnak.
- **Keverés és dagasztás kézi használatát:** Fogjuk az egyik kezünkbe a kézi mixert, és rögzítsük a keverőt (16), ill. a dagasztókat (17) a készülék alján található rögzítő elemekben (15): keverők (16), ill. a dagasztók (17) végén kis horgok találhatók. Ezeket közvetlenül a készülék megfelelő nyílásába kell beilleszteni. Tojjunk be a keverőket, (16), illetve a dagasztókat (17) a készülékbe addig, amíg jól hallhatóan be nem kattannak a helyükre.
- **Megjegyzés:** A dagasztók (17) használatánál a fémhárcsával (18) ellátott dagasztót (17) a baloldali rögzítőbe (15) kell behelyezni!
- Állítsuk a sebesség-kapcsolót (3) 0 állásba.
- Csatlakoztassuk a hálózati csatlakozódugasztó (6) egy megfelelő aljzathoz.
- Tartsuk bele a keverőket (16) ill. a dagasztókat (17) a megmunkáláandó anyagba.
- Kapcsoljuk be a készüléket a sebesség-kapcsolóval (3). A keverők (16), illetve a dagasztók (17) forgóni kezdének. Kezdjük a munkát az 1 sebességfokozattal, hogy elkerüljük az anyag kifőccsenését. Amikor a részek már nagyjából elkeveredtek, a sebesség-kapcsolót (3) magasabb fokozatra kapcsolhatjuk (2 – 5). A sebességfokozatot munka közben bármikor megváltoztathatjuk.

Sebességfokozatok

- | | |
|-----------|--|
| 0 fokozat | Keverés/dagasztás |
| 1 fokozat | A készülék kikapcsolva |
| 2 fokozat | Folyadékok felverése |
| 3 fokozat | Leves, mártás, puding |
| 4 és | Vaj, kuros keverékek, instant sítémény-tészta, könnyű tészta |
| 5 fokozat | Tojásos és linzerfészta, darált hús, keit tészta |
| | Tojástenerje, tejszínhab, burgonyapüré |

- Sűrű anyag keveréséhez nyomjuk be a **TURBO** gombot (4). A motor ilyenkor különösen nagy teljesítményrel működik. Amikor ezt a gombot elengedjük, a készülék a beállított sebességfokozatra kapcsol vissza. **A TURBO funkciót legfeljebb egy percig használjuk!**
- A keverési/dagasztási művelet befejezéséhez toljuk a sebesség-kapcsolót (3) a 0 állásba.
- A keverőket (16) ill. a dagasztókat (17) hagyjuk teljesen leállni! Ezeket csak a leállítás után húzzuk ki az anyagból. Ezt követően húzzuk ki a hálózati csatlakozódugaszt (6).
- A keverőket (16) ill. a dagasztókat (17) a készülékről úgy lehet levenni, hogy óvatosan megnyomjuk az **EJECT** gombot (2).
- **Keverés és dagasztás az állvány használatával: Vigyázat – a hálózati dugaszt (6) még nem szabad az aljzatához csatlakoztatni!** Tegyük be a motoros egységet (1) a fészekbe. A három nyílást (7) a motoros egység (1) alján ebből a célból rá kell húzni a fészek (14) biztosító csapjaira (8).
- A billenő készüléke t(10) billentsük fel. A fészek (14) alján két nyílás (13) található. Vezessük át a keverőket (16) illetve a dagasztókat (17) ezeken a nyílásokon (13), és rögzítsük azokat a motoros egységben (1) (Lásd *Keverés és dagasztás kézi használat*).
- A keverőket (12) tegyük a forgótárcsára (11). Töltsük be a tésztát a keverőtálba (12). Ez után lassan billentsük le a fészket (14). Ezáltal a keverők (16) illetve a dagasztók (17) a keverőtál (12) belsőjébe kerülnek.
- Állítsuk a sebesség-kapcsolót (3) a 0 állásba.
- Csatlakoztassuk a hálózati csatlakozódugót (3) egy erre alkalmas aljzathoz.
- Kapcsoljuk be a készüléket és végezzük el a keverést vagy dagasztást a *Keverés és dagasztás kézi használat*/című szakaszban leírtak szerint.
- A művelet közben a keverőtálat (12) a forgótárcsával (11) forgathatjuk is. Ez megkönnyíti a tésztá elkészítését.
- A keverés/dagasztás végén állítsuk a sebesség-kapcsolót (3) a 0 állásba. Hagyjuk a keverőtálat (16)/dagasztókat (17) teljesen leállni. Húzzuk ki a hálózati csatlakozódugaszt (6). Ezután billentsük fel a fészket (14) és vegyük le a készülékről a keverőtálat (12).

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- A munka során feltétlenül tartsuk be a biztonsági előírásokat.
- Minden tisztítás előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozódugót.
- A tisztítás megkezdése előtt hagyjuk a készüléket teljesen lehűlni.
- A készülékhez tisztításához használjunk mosogatószeres vízzel megnedvesített ruhát. A tisztítás után a házat gondosan töröljük szárazra.
- A dagasztókat (17) illetve a keverőket (16) minden tisztítás előtt vegyük le a készülékről.
- A keverőtálat (12) , a keverőket (16) és a dagasztókat (17) minden használat után melegvízzel és enyhe mosogatószerrel tisztítsuk meg, akár mosogatógéppben is.
- Ne használjunk erős vegyszereket, benzint, oldószert, vegyjleg kezelt tisztítókendőt vagy hasonlókat. Ezek károsíthatják a készülékházat.

MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás	:	230V~50Hz
Energiatafogyasztás	:	200 Watt

KÖRNYEZETVEDELMI TANÁCSOK



Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétkébe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvételehelyén. A termékben található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvételehelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

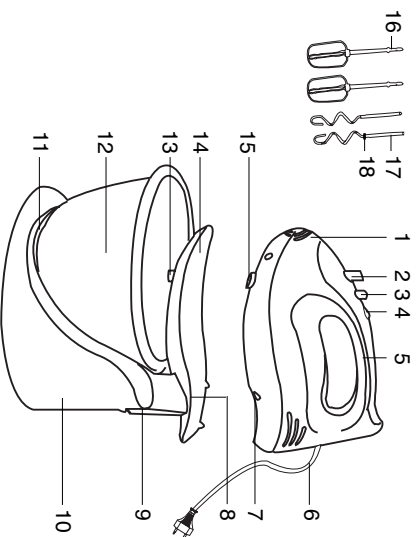
GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Készülékeinket szállítás előtt rendkívül pontos minőségi ellenőrzésnek vetjük alá. Ha ennek ellenére gyártás vagy szállítás közben károsodás történt, kérjük, juttassa vissza a készüléket a kereskedőnek. A törvény által meghatározott jogokon kívül a vásárló a következő garancia értelmében is követelellessel élhet: A megvásárolt készülékekre 2 év garanciát biztosítunk, a vásárlás napjától számítva. Ezalatt az időszak alatt ingyen vállalunk minden javítást, amely bizonyíthatóan gyártási vagy anyaghibának tudható be. Ekkor vagy kicseréljük készülékét, vagy ingyen megjavítjuk. Nem érvényes a garancia azokra a meghibásodásokra, melyek helytelen használat vagy harmadik személy által történő javítás, beavatkozás vagy nem gyári alkatrész behelyezése közben vagy után jönnek létre.

Gentile cliente,
Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

STRUTTURA

1. nità motore
2. Tasto EJECT
3. Selettore di velocità
4. Tasto TURBO
5. mpugnatura
6. Cavo di alimentazione con spina
7. Inserite qui i perni di sicurezza
8. 3 perni di sicurezza
9. Dispositivo di ribaltamento
10. Supporto
11. Piattaforma girevole
12. Vasca per impasto
13. Aperture per fruste a spatola e fruste a spirale
14. Guscio
15. Dispositivi di fermo per fruste a spatola e fruste a spirale
16. Fruste a spatola
17. Fruste a spirale
18. Disco metallico



NORME DI SICUREZZA

- Funzionamento scorretto e uso improprio possono danneggiare l'apparecchio e causare danni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato previsto. Non ci si assume responsabilità per possibili danni causati da uso scorretto o trattamento improprio.
- Prima di collegare il dispositivo alla presa di corrente, verificare che la corrente ed il voltaggio siano analoghi a quelli indicati sulla piastrina.
- Non mettere l'apparecchio o la spina in acqua o in qualunque altro liquido. Nel caso in cui il dispositivo dovesse accidentalmente cadere in acqua, staccare immediatamente la spina e fare controllare il dispositivo da una persona qualificata prima di riutilizzarlo. **La mancata osservazione di queste indicazioni potrebbe causare una scarica elettrica.**

- Non cercare di aprire la scatola da soli.
- Non introdurre alcun oggetto estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, o quando il pavimento è umido, o se l'apparecchio stesso è umido.
- Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Verificare il filo e la spina periodicamente per escludere possibili danni. Se il filo o la spina dovessero essere danneggiati, farli sostituire dal fabbricante o da persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Non usare l'apparecchio se è caduto o in altro modo danneggiato o se il cavo o la spina siano danneggiati. In caso di danni, portare l'apparecchio per un controllo da un riparatore di strumenti elettrici e se necessario farlo riparare.
- **Non tentare mai di riparare l'apparecchio da soli, per evitare tutti i pericoli connessi all'elettricità.**
- Non far pendere il cavo su spigoli, aguzzi e tenerlo lontano da fonti di calore e fiamma nuda. Togliere la spina dalla presa tenendo solo la spina.
- Ad ulteriore protezione, è possibile corredare l'impianto interno di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di apertura nominale non superiore ai 30mA. Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio elettricista.
- Assicurarsi che non ci sia pericolo che il cavo o la prolunga possano inavvertitamente essere tirati da qualcuno o possano far inciampare qualcuno durante l'uso.

17

- Se si adoperava una prolunga, accertarsi che sia adatta alla potenza elettrica dell'apparecchio; in caso contrario potrebbe verificarsi surriscaldamento della prolunga stessa e/o della presa.
- Il presente apparecchio non è adatto ad uso commerciale o per uso all'aria aperta.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza controllo durante l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli connessi ad un uso scorretto degli apparecchi elettrici. Per questo non permettere ai bambini di usare apparecchi domestici senza controllo.
- Estrarre sempre la spina dalla presa se l'apparecchio non è in uso e ogni volta prima di pulirlo.
- **Attenzioni!** Il voltaggio indicato persiste fintanto che il dispositivo rimane collegato alla presa di corrente.
- Spegnerne l'apparecchio prima di togliere la spina dalla presa a muro.
- Non mantenere l'apparecchio dal cavo.

SPECIALI NORME DI SICUREZZA

- Non utilizzare accessori che non siano in dotazione all'apparecchio!
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di riparlo.
- Non immergere l'unità motore in acqua, impasti o altri liquidi: **VI è un pericolo di scosse elettriche che possono mettere a rischio l'incolumità personale!**
- Non utilizzare mai l'apparecchio su piastre di cottura calde o su fiamme vive.
- **Pericolo di lesioni: non afferrare mai le fruste a spatola o le fruste a spirale quando sono in movimento!**
- Durante il funzionamento, tenere lontani dalle fruste a spirale e dalle fruste a spatola utensili da cucina, abiti, capelli e il cavo di alimentazione del mixer.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di cambiare gli accessori da montare su di esso.
- Quando si utilizza il mixer, non superare mai il tempo massimo di funzionamento, pari a 3 minuti. Prima di continuare con l'utilizzo, osservare una pausa di almeno 10 minuti per lasciar raffreddare il mixer.
- Il motore si scalda notevolmente, quando devono essere mescolati o agitati impasti molto densi.
- Si raccomanda di non conficcare in nessun caso forchette, coltelli o oggetti simili nelle pale in movimento.

PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere tutti i materiali dell'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio prima di procedere al primo utilizzo (vedi il paragrafo **PULIZIA E CURA**).

IMPIEGO

- **Fruste a spatola:** le fruste a spatola (16) sono indicate, per esempio, per montare chiare di uovo e panna, o per mescolare impasti, pure, ripieni a base di carne, pudding e mousse di mele.
- **Fruste a spirale:** le fruste a spirale (17) sono adatte per manipolare impasti pesanti, come pasta lievitata.
- **Mescolare e impastare a mano:** tenere fermo il mixer manuale con una mano e fissare le fruste a spatola (16) o le fruste a spirale (17) ai dispositivi di fermo (15), presenti sulla parete inferiore dell'apparecchio.

All'estremità delle fruste a spatola (16) o delle fruste a spirale (17) si trovano dei gancetti. Questi devono essere direttamente introdotti nelle apposite cavità dell'apparecchio. Spingere le fruste a spatola (16) o le fruste a spirale (17) all'interno del mixer finché esse non scattano in posizione.

- **Avvertenza:** quando si utilizzano le fruste a spirale (17), la singola frusta (17) deve essere introdotta nel dispositivo di fermo sinistro (15) insieme al disco metallico (18)
- Portare il selettore di velocità (3) sulla posizione 0.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione (6) a un'adatta presa di corrente.
- Tenere le fruste a spatola (16) o le fruste a spirale (17) all'interno di una miscela da preparare.
- Accendere il mixer mediante il selettore di velocità (3). Le fruste a spatola (16) o le fruste a spirale (17) iniziano a girare. Si raccomanda di iniziare sempre con il livello di velocità 7 per evitare schizzi degli ingredienti. Appena gli ingredienti sono grossolanamente mescolati, si può portare il selettore di velocità (3) a un livello di velocità superiore, da 2 a 5. Durante l'uso, la velocità del mixer può essere variata in qualsiasi momento.

Livello di velocità

- Livello 0 Apparecchio spento
- Livello 1 Miscelazione di liquidi
- Livello 2 Minestre, salse, pudding
- Livello 3 Burro, miscele a base di zucchero, impasti istantanei, impasti leggeri
- Livello 4 & Pasta frolla, carne tritata, pasta lievitata
- Livello 5 chiara d'uovo, panna montata, pure di patate.

18

- Per l'alaborazione di una miscela pesante, premere il tasto **TURBO** (4). In questo modo, il motore funziona a una potenza particolarmente elevata. Appena il tasto è rilasciato, il mixer ritorna all'livello di velocità precedentemente impostato. **Si raccomanda di non utilizzare questa funzione per più di 1 minuto!**
- Per arrestare l'azione miscelatrice/impastatrice dell'apparecchio, occorre portare il selettore di velocità (3) sulla posizione 0.
- **Attendere che le fruste a spatola (16) o le fruste a spirale (17) si terminino completamente.** Solo allora è possibile estrarre le fruste dalla miscela pronta. Infine, scollegare la spina del cavo di alimentazione (6) dalla presa di corrente.
- È possibile rimuovere le fruste a spatola (16) o le fruste a spirale (17) dall'apparecchio, premendo con cautela il tasto **EJECT** (2).
- **Miscelare e impastare con il supporto: Attenzione – si raccomanda di non collegare ancora la spina del cavo di alimentazione (6) alla presa di corrente.** Inserire l'unità motore (1) nel guscio dell'apparecchio. A tale scopo, le tre cavità (7), presenti nella parte inferiore dell'unità motore (1), devono incastrarsi nei perni di sicurezza (8) del guscio del mixer (14).
- Sollevare il dispositivo di ribaltamento (10). Nella parte inferiore del guscio (14) si trovano due aperture(13). Inserire le fruste a spatola (16) o le fruste a spirale (17) attraverso queste aperture (13) e fissarle all'unità motore (1) (vedere il paragrafo *Miscelare e impastare a mano*).
- Collocare la vasca per impasto (12) sul disco metallico (11). Riempire la vasca (12) di miscela per impasto. Abbassare nuovamente il guscio (14), lentamente. Le fruste a spatole (16) o le fruste a spirale (17) si trovano ora all'interno della vasca per impasto (12).
- Portare il selettore di velocità (3) sulla posizione 0.
- Collegare la spina del cavo di alimentazione (3) a un'ideona presa di corrente.
- Accendere l'apparecchio e lavorare la pasta come descritto nel paragrafo *Miscelare e impastare a mano*.
- Durante questo processo, la vasca (12) può essere ruotata con la piattaforma girevole (11). Ciò facilita la lavorazione dell'impasto.
- Al termine del processo, portare il selettore di velocità (3) sulla posizione 0. Attendere che le fruste a spatola (16)/la spirale(17) si arrestino completamente. Scollegare la spina del cavo di alimentazione (6). A questo punto, sollevare il guscio (14) ed estrarre la vasca (12) dal mixer.

PULIZIA E CURA

- A tale scopo, rispettare scrupolosamente le norme di sicurezza.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia, scollegare il cavo di alimentazione.
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio, prima di procedere alla sua pulizia.
- Per la pulizia del corpo dell'apparecchio, utilizzare un panno inumidito con acqua e detersivo per stoviglie. Dopo la pulizia, asciugare con cura.
- Prima della pulizia, estrarre sempre le fruste a spatola (17) o le fruste a spirale (16) dall'apparecchio.
- Dopo ogni utilizzo, pulire la vasca per impasto (12), le fruste a spatola (16) e le fruste a spirale (17) con acqua calda e con un detersivo blando, eventualmente anche in lavastoviglie.
- Non utilizzare sostanze chimiche aggressive, benzina, solventi, panni trattati chimicamente o simili. Il corpo dell'apparecchio potrebbe subire danni.

DATI TECNICI

Tensione di alim :	230 Volt ~ 50 Hz
Potenza assorbita :	200 W



AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornite un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi controlli di qualità.

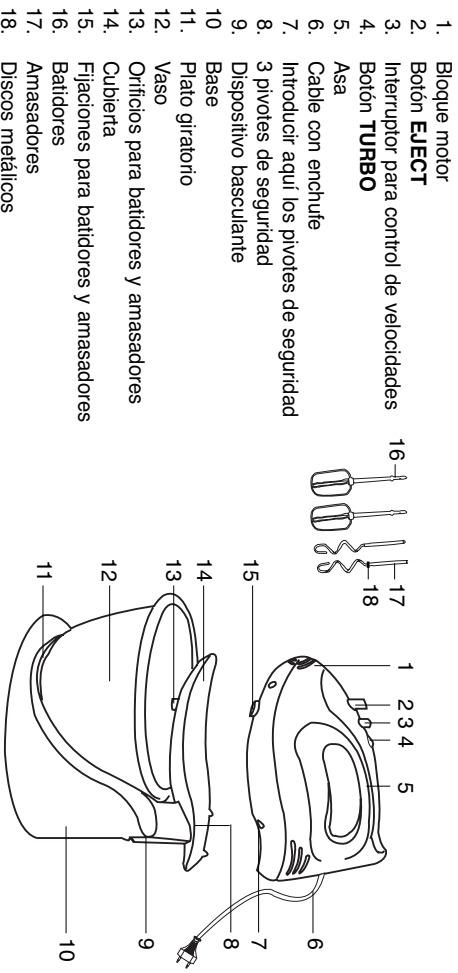
Nonostante ciò, se danni dovessero essere stati causati durante la produzione o il trasporto, per favore restituire il dispositivo al venditore. In aggiunta ai diritti stabiliti dalla legge, l'acquirente ha la possibilità di usufruire, nei termini indicati della seguente garanzia:

Per il dispositivo acquistato forniamo 2 anni di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Durante questo periodo correggeremo ogni possibile difetto gratuitamente, se è dimostrato che tale anomalia è dovuta a difetti del materiale o di fabbricazione, provvederemo alla riparazione o sostituzione del prodotto.

Difetti dovuti ad uso improprio di questo dispositivo, o cattivo funzionamento causato da riparazioni eseguite da terzi, oppure all'uso di parti non originali, non sono coperti da questa garanzia.

Estimado cliente,
 Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

ELEMENTOS



INFORMACIONES DE SEGURIDAD

- Una utilización incorrecta y mal uso pueden dañar el aparato y ocasionar heridas al usuario.
- Este aparato sólo puede ser destinado al uso para el que fue fabricado. No se puede asumir responsabilidad por cualquier posible daño causado por utilización o manejo incorrectos.
- Antes de conectar el dispositivo a la toma de corriente, verificar que la corriente y el voltaje correspondan a aquellos indicados sobre la chapa.
- No colocar el dispositivo o el enchufe en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el dispositivo caiga en agua accidentalmente, desconectar el enchufe inmediatamente y hacer verificar el aparato por una persona calificada antes de utilizarlo nuevamente. **La no observancia de esta regla podría causar una descarga eléctrica fatal.**
- No intentar abrir el alojamiento sin la ayuda de un experto.
- No coloque ninguna clase de objetos dentro de la carcasa.
- No utilice el aparato con las manos húmedas, sobre un suelo húmedo o cuando el aparato mismo esté mojado.
- No toque el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Verificar el cable y el enchufe con regularidad para excluir eventuales daños. En caso de que uno de estos dos esté dañado, tendrá que ser substituido por el fabricante o por persona calificada para evitar riesgos.
- No utilice el aparato si se ha caído o se ha dañado de alguna otra manera o si el cable o el enchufe presentan daños. En caso de daño, lleve el aparato a una tienda de reparaciones eléctricas para que sea examinado y reparado si fuese necesario.
- Nunca intente reparar Ud. mismo el aparato. **Puede dar lugar a una descarga eléctrica.**
- No permita que el cable cuelgue sobre bordes afilados y manténgalo bien apartado de objetos calientes y llamas vivas. Desconecte la unidad del tomacorriente de pared solamente cogiéndolo por el enchufe.
- Para una protección adicional se puede colocar un interruptor diferencial, para una intensidad no mayor a 30mA, en la instalación del hogar. Consulte con su electricista para mayor información.
- Verifique que no exista peligro de que el cable de la unidad o un cable de prolongación sean accidentalmente arrancados o que se pueda tropezar con ellos mientras están en uso.
- Si se utiliza un cable prolongador debe ser el adecuado para el consumo eléctrico del aparato, porque lo contrario puede dar lugar a un calentamiento del mismo cable prolongador o del enchufe.
- Este aparato no es apropiado para su utilización comercial ni para utilizarse al aire libre.
- Nunca deje la unidad desatendida cuando se está utilizando.

- Los niños no pueden reconocer los peligros que implican la utilización incorrecta de los aparatos eléctricos, por lo tanto, no permita nunca que los niños utilicen aparatos domésticos sin supervisión.
- Desenchufe siempre el aparato cuando no esté en uso y también cuando se disponga a limpiarlo.
- **Atención!** El voltaje indicado persiste en cuanto el aparato esté conectado a la toma de corriente.
- Apegue el aparato antes de desconectarlo.
- No sostenga el aparato por el cable.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- No utilice ningún accesorio que no haya sido suministrado con el aparato.
 - Deje enfriar completamente el aparato antes de guardarlo.
 - No sumerja el bloque motor en agua, masa u otros líquidos. **Ya que podría electrocutarse.**
 - No utilice nunca el aparato sobre llamas o placas térmicas calientes.
 - **Evite accidentes: No agarre nunca los batidores o amasadores en movimiento.**
 - Mientras el aparato se encuentre en funcionamiento, manténgalo alejado de los utensilios de cocina, de la ropa, del cabello y del cable de alimentación de los batidores y amasadores.
 - Desconecte siempre el aparato antes de cambiar los accesorios.
 - El tiempo máximo de funcionamiento no debe superar los 3 minutos. Antes de volver a usar el aparato deberá hacer una pausa de al menos 10 minutos para dejar que se enfríe.
 - No sobrecargue el motor de la batidora con mezclas espesas que dificulten el movimiento de los batidores o de los amasadores.
 - No introduzca nunca tenedores, cuchillos u otros objetos cuando las varillas se encuentren en movimiento. ¡
- ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**
- Retire todos los materiales de embalaje.
 - Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez (véase LIMPIEZA Y CUIDADOS).

MANEJO

- **Batidores:** Los batidores (16) están indicados por ejemplo para montar nata y las claras a punto de nieve, así como para remover masa para pasteles rellenos de carne, puddings y compota de manzana.
 - **Amasadores:** Los amasadores (17) están indicados para amasar pastas espesas como por ejemplo, masa de levadura.
 - **Batir y amasar a mano:** Sujete firmemente la batidora con una mano y ajuste los batidores (16) o los amasadores (17) en las fijaciones(15) situadas en la parte inferior del aparato: En el extremo de los batidores (16) o de los amasadores (17) encontrará unos pequeños enganches que deberá ajustar directamente en los huecos del aparato. Introduzca los batidores (16) o los amasadores (17) en la batidora hasta que oiga un clic.
 - **Advertencia:** Cuando utilice los amasadores (17) deberá introducirlos junto con los discos metálicos (18) en la fijación izquierda (15).
 - Desplace el interruptor para control de velocidades (3) hasta la posición 0.
 - Conecte el enchufe (6) a una toma.
 - Mantenga introducidos los batidores (16) o los amasadores(17) en la mezcla que desee trabajar.
 - Conecte el aparato con ayuda del interruptor para control de velocidades (3). En ese momento los batidores (16) o los amasadores (17) comenzarán a girar. Comience utilizando primero la velocidad 1 para evitar las salpicaduras de los alimentos. En cuanto los ingredientes formen una mezcla gruesa, seleccione en el interruptor para control de velocidades (3) otra velocidad más alta de 2 – 5. La velocidad puede variarse durante la utilización de la batidora:
- Velocidades**
- Batidores/Amasadores**
- Apagado
- Mezclas de líquidos
- Sopas, salsas, puddings
- Mantequilla, mezclas de azúcar, masa instantánea, masa ligera
- Huevos, pastafloja, carne picada, levadura, masa de levadura
- Claros, nata montada, puré de patatas.
- Para batir una mezcla espesa pulse el botón **TURBO** (4). En ese momento, el motor comenzará a funcionar a mayor potencia. En cuanto deje de presionar el botón, el aparato recuperará de nuevo la velocidad a la que lo había regulado anteriormente. **¡No utilice esta función durante más de un minuto!**

- Cuando acabe de batir/amasar desplace el interruptor para control de velocidades (3) hasta la posición 0.
- **Deje que los batidores (16) o los amasadores (17) se detengan completamente!** A continuación retirelos de la mezcla y desconecte el enchufe (6).
- Extraiga los batidores (16) o los amasadores (17) del aparato pulsando el botón **EJECT** (2).
- **Batir y amasar con la base:** **Precaución, no conecte aun el enchufe (6) a una toma!** Ajuste el bloque motor (1) a la cubierta. Los tres huecos (7) situados en la parte inferior del bloque motor (1) deben estar encajados en los pivotes de seguridad (8) de la cubierta (14).
- Pliegue hacia arriba los dispositivos basculantes (9). En la parte inferior de la cubierta (14) encontrará dos orificios (13). Pase los batidores (16) o los amasadores (17) por estos orificios (13) y ajústelos al bloque motor (1) (véase sección *Batir y amasar a mano*).
- Coloque el vaso (12) sobre el plato giratorio (11) y vierta en él la mezcla de pasta. A continuación baje lentamente la cubierta (14). Ahora los batidores (16) o los amasadores(17) se encuentran en el interior del vaso (12).
- Desplace el interruptor para control de velocidades (3) hasta la posición 0.
- Conecte el enchufe (6) a una toma.
- Encienda el aparato y trabaje la masa como se describe en la sección *Batir y amasar a mano*.
- Durante el proceso podrá girar el vaso (12) con el plato giratorio (11) para trabajar la pasta con mayor facilidad.
- Cuando termine de batir/amasar, desplace el interruptor para control de velocidades (3) hasta la posición 0. Espere a que los batidores (16) o amasadores (17) se hayan detenido completamente. Desconecte el enchufe (6). A continuación levante la cubierta (14) y retire el vaso (12) del aparato.

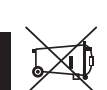
LIMPIEZA Y CUIDADOS

- Es importante que también consulte las instrucciones de seguridad.
- Antes de cada limpieza desconecte el enchufe.
- Deje enfriar completamente el aparato antes de empezar a limpiarlo.
- Limpie la carcasa con un paño humedecido y un poco de detergente. A continuación, séquela cuidadosamente.
- Extraiga los batidores (17) o los amasadores (16) antes de cada limpieza.
- Después de cada uso, lave el vaso (12), los batidores (16) y los amasadores (17) con agua caliente y un detergente suave o en el lavavajillas.
- No utilice productos químicos agresivos, gasolina, disolventes, paños tratados químicamente, etc., ya que podrían dañar la carcasa.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de funcionamiento	:	230V ~ 50Hz
Potencia	:	200 vatios

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE



No deseché este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

GARANTÍA Y SERVICIO AL CLIENTE

Antes de la entrega, nuestros aparatos se someten a un estricto control de calidad.

En el caso de que, a pesar de una cuidada producción, se detecten daños, también como consecuencia del transporte, le agradeceremos que devuelva el aparato a nuestro representante. Además de los derechos de garantía que contempla la legislación, el comprador puede ejercer los siguientes derechos de garantía:

Para el aparato comprado ofrecemos una garantía de 2 años, a contar a partir de la fecha de compra.

Durante este período, le subsanaremos sin cargo alguno por cualquier defecto que se detecte con posterioridad en el material o cualquier error de fabricación, mediante su reparación o sustitución.

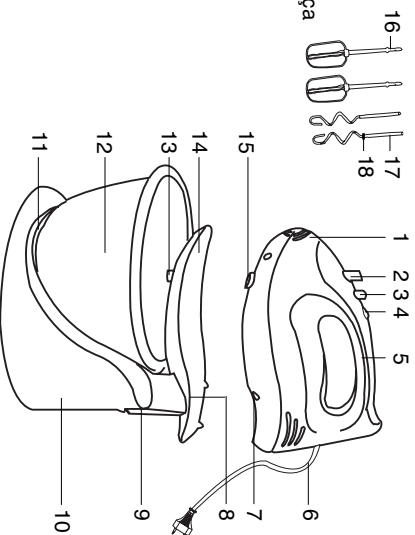
Los defectos ocasionados por una manipulación incorrecta del aparato y los que se originen tras la intervención de otros reparadores o la incorporación de piezas que no corresponden al aparato no se incluyen en esta garantía.

Caro consumidor

Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passar para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

ESTRUTURA

1. Unidade do motor
2. Tecla **EJECT**
3. Comutador de velocidades
4. Tecla **TURBO**
5. Pega manual
6. Cabo com Ficha
7. Ponto de inserção dos pinos de segurança
8. 3 Pinos de segurança
9. Dispositivo basculante
10. Suporte
11. Placa giratória
12. Taça do disco agitador
13. Aberturas para batedor ou varas de amassar
14. Recipiente
15. Fixações para batedor ou varas de amassar
16. Batedor
17. Varas de amassar
18. Disco metálico



INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

- A utilização incorrecta pode danificar o aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho apenas pode ser utilizado para o seu fim previsto. Não será assumida qualquer responsabilidade por possíveis danos causados pelo uso incorrecto ou manuseamento impróprio.
- Antes de ligar o dispositivo a fonte de corrente, verificar que a corrente e a voltagem correspondam aquelas indicadas na chapa.
- Não colocar o aparelho ou a tomada em água ou outro líquido. Em caso que isso acontese-se acidentalmente, desligar o aparelho imediatamente e fazer-lo examinar por pessoa qualificada antes de utilizá-lo novamente. **A não observância desta regra pode causar um choque elétrico fatal.**
- Não procurar abrir a caixa sozinhos.
- Não colocar quaisquer objectos no interior da caixa.
- Não use o aparelho com as mãos molhadas, sobre uma superfície húmida ou quando o próprio aparelho estiver molhado.
- Não toque na tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Verificar o fio e a tomada regularmente para excluir possíveis danos: Si o fio ou a tomada estiverem prejudicados, terão que ser substituídos pelo fabricante ou por pessoa qualificada para excluir possíveis perigos.
- Não utilizar o aparelho no caso de cair ou ficar danificado de outro modo, ou ainda se o cabo ou a ficha estiverem danificados. No caso de avaria, levar o aparelho a uma oficina de reparações eléctricas para ser examinado e reparado se necessário.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. **Poderá sofrer um choque eléctrico.**
- Não deixar o cabo pendurado sobre arestas cortantes e mantê-lo afastado de objectos quentes e chamas vivas. Para retirar a ficha da tomada segurar sempre pela ficha.
- Para protecção adicional, é possível equipar a instalação eléctrica doméstica com um disjuntor de corte de corrente, com uma corrente de interrupção nominal não superior a 30mA. Aconselhe-se com o seu electricista.

- Certifique-se de que não há perigo de o cabo ou a extensão serem puxados ou de alguém tropeçar neles durante a utilização.
- Se for utilizado um cabo de extensão, terá de ser apropriado para o consumo de energia do aparelho; caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento do cabo de extensão e/ou da ficha.
- Este aparelho não é adequado para uso comercial nem para utilização ao ar livre.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância quando em uso.
- As crianças não reconhecem os perigos associados ao uso incorrecto de aparelhos eléctricos. Por isso, nunca permita que as crianças utilizem electrodomeésticos sem supervisão.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está a ser usado e antes de ser limpo.
- **Atenção!** A voltagem nominal estará presente enquanto o aparelho estiver ligado a corrente.
- Desligue o aparelho antes de o desligar da tomada de electricidade.
- Não segurar o aparelho pelo cabo de alimentação.

CONSELHOS DE SEGURANÇA ESPECIAIS

- Retire todos os materiais de embalagem.
- Limpe o aparelho antes da primeira utilização (consultar **LIMPEZA E CUIDADOS**).

UTILIZAÇÃO

- **Batedor:** O batedor (16) serve para bater, por exemplo, claras em castelo e molhos, bem como para bater massa de bolos, pães, recheio de carne, pudins e doce de maçã.
- **Varas de amassar:** As varas de amassar (17) servem para amassar massas mais difíceis, como, por exemplo, massas com fermento.

- **Bater e amassar manualmente:** Segurar firmemente na misturadora com uma mão e montar o batedor (16) ou as varas de amassar (17) nas fixações (15) na parte inferior do aparelho.

Nas extremidades do batedor (16) ou das varas de amassar (17) encontram-se pequenas varas. Estas varas devem ser directamente encaixadas nos encaixes do aparelho. Introduza o batedor (16) ou as varas de amassar (17) firmemente no aparelho, até escutar um estalido ao encaixarem.

- **Nota:** Ao utilizar as varas de amassar (17), estas devem estar montadas com o disco metálico (18) nas fixações (15) da esquerda!

- Colocar o comutador de velocidades (3) na posição 0.
- Ligar a ficha (6) a uma tomada correspondente.
- Coloque o batedor (16) ou as varas de amassar (17) dentro da mistura para bater ou amassar.
- Ligar o aparelho com o auxílio do comutador de velocidades (3). O batedor (16) ou as varas de amassar (17) rodam. Primeiro, começa com nível de velocidade 1, para evitar que os ingredientes salpiquem. Quando os ingredientes já estiverem grosseiramente misturados, pode passar para um nível de velocidade mais elevado, de 2 a 5, através do comutador de velocidades (3). A velocidade pode ser alterada em qualquer momento durante o funcionamento:

Níveis de velocidade

Batedor/Varas de amassar

- | | |
|-------------------|---|
| Nível 0 | Aparelho desligado |
| Nível 1 | Misturar líquidos |
| Nível 2 | Sopas, molhos, pudins |
| Nível 3 | Manteiga, misturas de açúcar, massas instantâneas, massas leves |
| Nível 4 & Nível 5 | Massas de ovos moles, carne picada, massas com fermento, massas levedadas |
- Claras em castelo, natas batidas, puré de batata.

- Para mexer uma mistura espessa, prima a tecla **TURBO** (4). Neste caso, o motor trabalha com uma potência especialmente forte. Ao soltar esta tecla, o aparelho volta a ficar ligado no nível de velocidade anterior. **Esta função não pode ser utilizada durante mais de um minuto!**

- Para terminar a função de bater/amassar do aparelho, por favor, coloque o comutador de velocidades (3) na posição 0.

- **Deixe o batedor (16) ou as varas de amassar (17) pararem completamente!** A seguir, retire-os da mistura preparada. Depois, desligue a ficha (6).

- O batedor (16) ou as varas de amassar (17) podem ser retirados do aparelho, premindo

- cuidadosamente a tecla **EJECT** (2).

- **Bater e amassar com o suporte:** **Atenção** – a ficha (6) ainda não pode ser ligada a uma tomada! Montar a unidade do motor (1) no recipiente. Os três pontos de inserção (7) da parte inferior da unidade

- do motor (1) devem servir para encaixar os pínos de segurança (8) do recipiente (14).
- Levante o dispositivo basculante (10). Na parte inferior do recipiente (14) encontram-se duas aberturas (13). Por favor, introduza o batedor (16) ou as varas de amassar (17) através dessas aberturas (13) e fixe a unidade do motor (1) (consultar *Seção Bater e Amassar Manualmente*).
 - Ajustar a taça do disco agitador (12) à placa giratória (11). Deitar a mistura para amassar na taça do disco agitador (12). Agora, vire lentamente o recipiente (14) outra vez para baixo. Agora, o batedor (16) e as varas de amassar (17) estão colocadas no interior da taça do disco agitador (12).
 - Colocar o comutador de velocidades (3) na posição 0.
 - Ligar a ficha (3) a uma tomada correspondente.
- Ligar o aparelho e fazê-lo bater ou amassar massas, conforme descrito na Seção *Bater e Amassar Manualmente*.**
- Durante o funcionamento, a taça do disco agitador (12) pode rodar com a placa giratória (11). Tal simplifica o amassar/bater da massa.
 - Quando terminar de bater ou amassar, coloque o comutador de velocidades (3) na posição 0. Deixe o batedor (16)/varas de amassar (17) pararem completamente. Retire a ficha (3). Levante o recipiente (14) e retire a taça do disco agitador (12) do aparelho.

LIMPEZA E CUIDADOS

- Para este efeito, também deverão ser observados os conselhos de segurança.
- Antes de iniciar a limpeza, desligue a ficha.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de iniciar a respectiva limpeza.
- Utilize um pano humedecido com água e detergente para limpar o invólucro. Após a limpeza, seque cuidadosamente todas as peças.
- Retire as varas de amassar (17) ou o batedor (16) do aparelho antes de começar a limpar.
- Limpe a taça do disco agitador (12), o batedor (16) e as varas de amassar (17) após cada utilização com água quente e um detergente suave, ou na máquina de lavar.
- Não utilize produtos químicos agressivos, gasolina, solventes, panos de limpeza com produtos químicos e afins. Estes podem danificar o invólucro.

DADOS TÉCNICOS

Tensão de funcionamento	:	230 V ~ 50 Hz
Consumo de energia	:	200 W

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Antes da entrega os nossos aparelhos são submetidos a um severo controlo de qualidade. Se, apesar de todos os cuidados tanto no processo de produção como no transporte, o aparelho apresentar algum defeito, agradecemos o favor de o devolver ao vendedor. Independentemente de todos os direitos de garantia legais, o comprador tem os seguintes privilégios em relação à garantia:

Para o aparelho adquirido, oferecemos uma garantia de 2 anos a começar no dia da aquisição. Durante este período eliminamos gratuitamente qualquer deficiência provadamente atribuível a defeitos de materiais ou de fabricação, quer por meio de reparação, quer por troca.

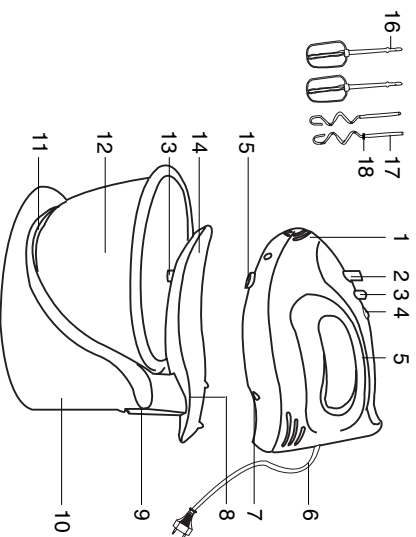
As deficiências provocadas por utilização inadequada do aparelho, por intervenção ou reparação por parte de terceiros ou pela montagem de peças estranhas não são cobertas pelo âmbito desta garantia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie,
W celu uniknięcia niepożądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe użycie urządzenia, należy przed uruchomieniem go uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi. Prosimy stosować ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

BUDOWA

1. Jednostka napędowa
2. Przycisk **EJECT**
3. Przegładnik przedkości
4. Przycisk **TURBO**
5. Uchwyt
6. Kabel sieciowy z wtyczką
7. Tu wprowadzić trzpień bezpieczeństwa
8. 3 trzpień bezpieczeństwa
9. Przyrząd do przechylenia
10. Stojak
11. Płyta obrotowa
12. Miska do mieszania
13. Otwory na mieszacze i ugniatacze
14. Panełka
15. Mocowanie do mieszaczy i ugniataczy
16. Mieszacze
17. Ugniatacze
18. Płytk metalowa



WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa oraz nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem mogą prowadzić do zakłóceń jego pracy i do obrażeń ciała użytkownika.
- Urządzenie może być używane jedynie do przewidzianego celu. W przypadku niezgodnego z przeznaczeniem użycia lub nieodpowiedniej obsługi nie będzie przejęta odpowiedzialność za powstałe szkody.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy rodzaj prądu oraz napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie zanurzać urządzenia i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Jeżeli jednak zdarzy się, że urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a urządzenie przekazać przed ponownym użyciem do przeglądu przez fachowca. **Istnieje niebezpieczeństwo zagrożenia życia przez porażenie prądem!**
- Nigdy nie otwierać samemu obudowy!
- W żadnym wypadku nie wprowadzać przedmiotów do wnętrza obudowy.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami, nie stawiać go na wilgotnym podłożu i nie używać go, jeżeli jest mokre.
- Nigdy nie chwycić wtyczki mokrymi rękami.
- Kontrolować regularnie kabel zasilający i wtyczkę pod względem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzeń kabla zasilający i wtyczka muszą zostać wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego fachowca w celu uniknięcia narazenia na niebezpieczeństwo.
- Nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający i wtyczka wykazują uszkodzenia, urządzenie upadło na ziemię lub uszkodzone zostało uszkodzone w inny sposób. W takich przypadkach przekazać urządzenie do kontroli względnie naprawy w specjalistycznym warsztacie.
- Nie próbować nigdy naprawy samemu. **Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!**
- Nie zawieszaj kabla sieciowego nad ostrymi kantami i trzymać z dala od gorzących przedmiotów i otwartego płomienia. Odfąć kabel od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Dodatkową ochronę zapewnia montaż w instalacji domowej zabezpieczenia o znamionowym prądzie przewalającym nie większym jak 30 mA. Proszę zasięgnąć rady u instalatora urządzeń elektrycznych.

- Kabel zasilający, jak i ewentualny przedłużacz tak ułożyć, żeby nie było możliwe niezamierzone podłączenie oraz potknięcie się o niego.
- Jeżeli używany jest przedłużacz, musi on posiadać odpowiednie parametry. W przeciwnym wypadku nastąpić może przegrzanie kabla i/lub wtyczki.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego i do stosowania na zewnątrz.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w trakcie jego użytkowania.
- Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństwa wynikającego z nieumiejętnego obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi. Dlatego nigdy nie wolno pozwolić dzieciom obsługiwać urządzenia bez nadzoru.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
- **Uwaga!** Urządzenie jest pod napięciem dopóki podłączone jest ono do gniazdka.
- Wyłączyć urządzenie przed wyciągnięciem wtyczki z gniazdka.
- Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za kabel.

SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Nie stosować akcesoriów nie dostarczonych wraz z urządzeniem!
- Przed schowaniem urządzenia należy je wystarczająco wystudzić.
- Nie zanurzać jednostki napędowej w wodzie, cieście lub innych cieczach. **Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem!**
- Nigdy nie używać urządzenia nad rozgrzanymi płytami kuchennymi lub otwartym ogniem.
- **Niebezpieczeństwo skaleczenia: Nigdy nie dotykać mieszaczy lub ugniataczy będących w ruchu!** Podczas pracy urządzenia przybory kuchenne, odzież, włosy oraz kabel zasilający należy trzymać z daleka od mieszaczy względnie ugniataczy.
- Przed wymianą akcesoriów zawsze należy wpiernić wtyczkę z urządzenia.
- Maksymalny czas pracy urządzenia rzędu 3 minut nie powinien być nigdy przekroczony. Przed kolejnym użyciem należy zrobić przerwę na przynajmniej 10 minut w celu wystudzenia urządzenia.
- Silnik poddawany jest silnym obciążeniom, jeżeli mieszane lub ugniatane jest ciasto ciężkie.
- W żadnym przypadku nie wsadzać widelca, noża lub podobnych przedmiotów między obracające się elementy.

PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

- Usunąć wszystkie materiały opakunkowe.
- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić (patrz CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA).

OBSŁUGA

- **Mieszacze:** Mieszacze (16) nadają się do ubijania białka na piankę i śmietany oraz do mieszania ciast, puree, nadzien mięsnych, budyniów i musów jabłkowych.
- **Ugniatacze:** Ugniatacze (17) nadają się do ugniatania mieszanek gęstych, jak np. ciasto drożdżowe.
- **Mieszanie i ugniatanie ręczne:** Trzymając mocno jedną ręką mikser zamocować mieszacze (16) i ugniatacze (17) w mocownikach (15) na spodzie urządzenia:
Na końcach mieszaczy (16) względnie ugniataczy (17) znajdują się małe haczyki. Muszą one zostać bezpośrednio dopasowane do otworów na urządzeniu. Mieszacze (16) względnie ugniatacze (17) należy wprowadzać do urządzenia do momentu usłyszenia zatrzaśnięcia.
- **Wskazówka:** W przypadku zastosowania ugniataczy (17) ugniatacz (17) z płytką metalową (18) wprowadzony musi zostać do lewego mocowania (15)!
- Przegładnik przedkości (3) ustawić na pozycję 0. Wtyczkę (6) połączyć z odpowiednim gniazdkiem.
- Mieszacze (16) względnie ugniatacze (17) zanurzyć w przygotowanej mieszance.
- Urządzenie uruchomić za pomocą przegładnika przedkości (3). Mieszacze (16) względnie ugniatacze (17) obracać się. Rozpoczynac należy od przedkości 1 w celu zapobieżenia opryskaniu składnikami. W momencie wymieszania składników z grubsza można przejść za pomocą przegładnika (3) do przedkości wyższej od 2 - 5. Przedkości tą można w każdej chwili zmienić:
Poziom przedkości
Poziom 0
Poziom 1
Poziom 2
Poziom 3
Poziom 4 &
Poziom 5
- **Mieszacze/ugniatacze**
urządzenie wyłączzone
mieszanie płynów
zupy, sosy, budynie
masło, mieszanek z cukru, ciasta w proszku, ciasta lekkie
jajka, ciasta kruche, mielone mięso, ciasto drożdżowe, zaczyn
białko, biał śmietana, puree ziemniaczane.

- Do mieszania przetworów ciężkich nacisnąć przycisk **TURBO** (4). Slinki pracuje teraz na szczególnej dużej mocy. W momencie zwolnienia tego przycisku urządzenie powraca do nastawionej prędkości.
- **Nie wolno korzystać z tej funkcji dłużej jak jedną minutę!**
- W celu zakończenia mieszania/ugniatania należy przelącznik prędkości (3) przesunąć na pozycję 0.
- **Mieszacze (16) względnie ugniatacze (17) doprowadzić do całkowitego zatrzymania!** Dopiero wtedy można je wyciągnąć z przygotowywanej mieszanki. Następnie wyjąć wtyczkę (6) z gniazdka.
- Mieszacze (16) względnie ugniatacze (17) wymiują się z urządzenia naciskając ostrożnie przycisk **EJECT** (2).
- **Mieszanie i ugniatanie ze stojakiem: Uwaga – wtyczka nie może być jeszcze podłączona do gniazdek!** Jednostkę napędową (1) zamontować na panewce (14). Trzy węglębienia (7) na spodzie jednostki napędowej (1) muszą zostać weknnięte na trzpienie bezpieczeństwa (8) panewki (14).
- Podnieść przyciąg do przechylenia (10). Na spodzie panewki (14) znajdują się dwa otwory (13). Proszę przeprowadzić przez te otwory mieszacze (16) względnie ugniatacze (17) i zamocować do jednostki napędowej (1) (patrz rozdział *Mieszanie i ugniatanie ręczne*).
- Na płycie obrotowej (11) ustawić miskę do mieszania. Miskę (12) napełnić składnikami. Następnie panewkę (14) opuścić delikatnie na dół. Mieszacze (16) względnie ugniatacze (17) znajdują się teraz wewnątrz miski do mieszania (12).
- Przelącznik prędkości (3) ustawić na pozycję 0.
- Wtyczkę (6) połączyć z odpowiednim gniazdkiem.
- Włączyć urządzenie i przygotowywać ciasto, jak opisano w rozdziale *Mieszanie i ugniatanie ręczne*.
- Podczas przygotowywania ciasta można obracać miskę do mieszania (12) płytą obrotową (11). Ułatwia to obróbkę ciasta.
- Po zakończeniu mieszania/ugniatania przelącznik prędkości (3) ustawić na pozycję 0. Mieszacze (16) względnie ugniatacze (17) doprowadzić do całkowitego zatrzymania. Wyjąć wtyczkę (6) z gniazdka. Teraz podnieść panewkę (14) i zdjąć miskę do mieszania (12) z urządzenia.

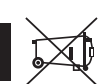
CZYSZCZENIE I PIEŁĘGNACJA

- Koniecznie przestrzegać należy wskazańek bezpieczeństwa.
- Przed każdym czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia całkowicie wystudzić.
- Do czyszczenia urządzenia stosować nawilżoną wodą i środkiem do czyszczenia ściereczkę. Po zakończeniu czyszczenia urządzenie dokładnie wysuszyć.
- Przed każdym czyszczeniem wyjąć z urządzenia mieszacze (16) względnie ugniatacze (17).
- Miskę do mieszania (12), mieszacze (16) i ugniatacze (17) proszę po zakończeniu użytkowania umyć gorącą wodą i łagodnym środkiem czyszczącym, nie ma przeciwwskazań odnośnie zmywarki do naczyń.
- Nie stosować agresywnych chemikaliów, benzyny, rozpuszczalników lub nasączonych chemicznie ściereczek do czyszczenia. Mogą one uszkodzić obudowę.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe : 230V~50Hz
Moc : 200 W

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recylingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

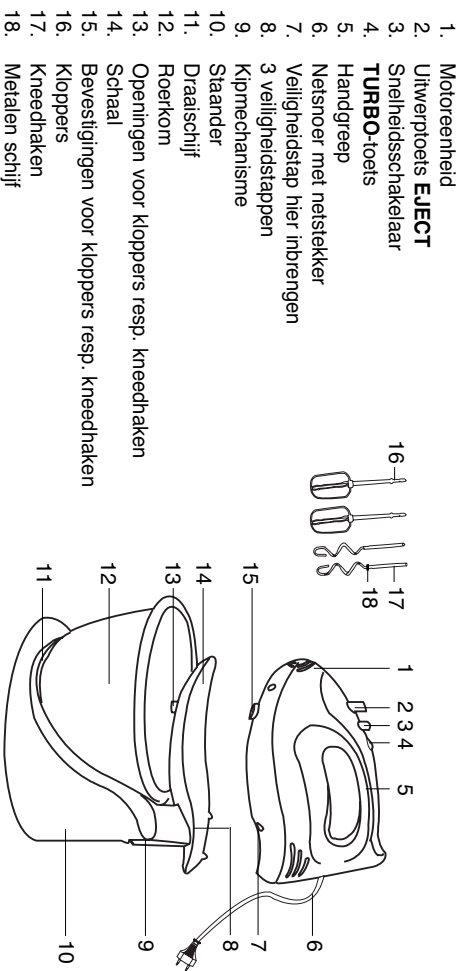
GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Wszystkie nasze wyroby są starannie testowane jakościowo przed przekazaniem na sprzedaż. W wypadku jednak uszkodzeń, spowodowanych transportem lub fabrycznych, należy urządzenie zwrócić do sklepu, w którym zostało kupione. Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia naszym klientom: Produkt ma 2-letnią gwarancję począwszy od dnia zakupu. W tym terminie, każde uszkodzenie na skutek fabrycznej wadliwości, lub wadliwości materiałów, usuwana będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub remont.

Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją, nie przestrzeganiem instrukcji, nie dozwolonymi zmianami lub remontowaniem przez osobę nie uprawnioną.

Beste Klant,
Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik, lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon, zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

OPBOUW



VEILIGHEIDINSTRUCTIES

- Een verkeerd gebruik of een onjuiste behandeling kan tot storingen van het apparaat en verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor de voorziene doeleinden gebruikt worden. Bij een onjuist gebruik, of bij een verkeerde hantering wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Geelvez voor de aansluiting op het net te controleren of het stroomtype en de netspanning overeenkomen met de desbetreffende gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen. Als het apparaat toch oort in het water terechtkomt, onmiddellijk de stekker uittrekken en het apparaat bij een vakman laten controleren alvorens het opnieuw te gebruiken. **Anders bestaat levensgevaar wegens het risico van een elektrische schok.**
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen!
- Steek niet met voorwerpen in de binnenkant van de behuizing.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft, op een vochtige vloer of als het apparaat nat is.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- De netkabel en de netstekker regelmatig op eventuele beschadigingen controleren. Bij beschadigingen moeten de netkabel en de netstekker door een hersteller, resp. een bevoegde technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als de netkabel of de netstekker schade vertonen, of als op het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter controle en eventuele herstelling naar een bevoegde technische dienst gebracht worden.
- **Porbeer nooit om het apparaat zelf te herstellen. U zou het gevaar lopen een elektrische schok te krijgen!**
- De netkabel niet over scherpe kanten laten hangen en uit de buurt houden van verhitte voorwerpen en open vlammen. Trek de kabel enkel aan de stekker uit het stopcontact.
- De inbouw van een verliesstromschakelaar met een nominale afwaalstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie biedt een bijkomende bescherming. Vraag raad aan uw elektro-instalateur.
- Leg de kabel en de eventueel benodigde verlengkabel zodanig dat men er niet ongewild aan kan trekken of erover kan vallen.

- Als een verlengkabel gebruikt wordt, moet deze voor het overeenkomstig vermogen geschikt zijn. Anders kan het tot een oververhitting van de kabel en/of stekker komen.
- Dit apparaat is noch voor commercieel gebruik, noch voor gebruik in openlucht geschikt.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbewaakt achter.
- Kinderen kunnen de gevaren die in de verkeerde omgang met elektro-toestellen schuilen niet herkennen.

Laat elektrische huishoudelijke apparatuur daarom nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.

- Trek de netstekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging.
- **Opgelet!** Het apparaat staat onder stroom zolang het op het stroomnet aangesloten is.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Het apparaat mag enkel gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het voorzien is.
- Er mogen enkel onderdelen van de fabrikant of van zijn plaatselijke verdeler gebruikt worden.
- Het apparaat nooit aan het netsnoer dragen.

BIZONDERE VEILIGHEIDINSTRUCTIES

- Gebruik geen toebehoren dat niet met het toestel meegeleverd werd!
- Het toestel voldoende laten afkoelen voordat u het opbergt.
- De motor eenheid in water, deeg of andere vloeistoffen dompelen. **Een elektrische schok kan levensgevaarlijk zijn!**
- Het toestel niet boven verhitte kookplaten of boven open vlammen gebruiken.
- **Opgelet, gevaar van verwondingen!** **Grijp nooit in de kloppers of kneedhaken terwijl ze in werking zijn!**
- Zorg ervoor dat uw kleding, uw haar en het netsnoer van het toestel zelf tijdens het gebruik niet in aanraking komen met de kloppers of de kneedhaken.
- Het toestel eerst uitschakelen voordat u erin toebehoren vervangt!
- Het toestel mag niet langer dan 3 minuten ononderbroken gebruikt worden. Voordat u het toestel verder gebruikt, moet u het minstens 10 minuten laten afkoelen.
- De motor wordt erg sterk belast als zeer dikke mengsels gekneet of geroeid moeten worden.
- Steek nooit vorken, messen of gelijksoortige voorwerpen in de draaiende staven.

VOOR DE EERSTE INGEBRUIKENING

- Alle verpakkingsmaterialen verwijderen.
- Het toestel voor het eerste gebruik reinigen (zie *REINIGING EN ONDERHOUD*).

BEDIENING

- **Kloppers:** De kloppers (16) zijn geschikt om bv. eiwit en slagroom stijf te kloppen, alsook voor het omroeren van cakedeeg, puree, vleesvullingen, pudding en appelmoes.
- **Kneedhaken:** De kneedhaken (17) zijn geschikt voor het kneden van zwaardere degen, zoals bv. gistdeeg.
- **Manueel roeren en kneden:** De handmixer met één hand vasthouden en de kloppers (16) resp. de kneedhaak (17) in de bevestigingen (15) aan de onderkant van het apparaat bevestigen.
- Aan de uiteinden van de kloppers (16) resp. de kneedhaken (17) bevinden zich kleine haakjes. Deze moeten rechtstreeks in de uitsparingen van het apparaat ingebracht worden. De kloppers (16) resp. de kneedhaken (17) in het apparaat schuiven tot ze hoorbaar vastklikken.
- **Opmerking:** Bij gebruik van de kneedhaken (17) moet de kneedhaak (17) met de metalen schijf (18) in de linker bevestiging (15) ingebracht worden!
- De snelheidschakelaar (3) op stand 0 zetten. De netstekker (6) in een geschikt stopcontact steken.
- De kloppers (16) resp. de kneedhaak (17) in een te bewerken mengsel houden.
- Het apparaat met behulp van de snelheidschakelaar (3) inschakelen. Kloppers (16) resp. kneedhaken (17) beginnen te draaien. Begin op snelheidsstand 7 om te vermijden dat de ingrediënten in het rond spatzen. Zodra de ingrediënten grof vermengd zijn, kan met de snelheidschakelaar (3) ook een hogere snelheidsstand van 2 - 5 ingesteld worden. De snelheid kan tijdens het gebruik op gelijk welk moment aangepast worden.

Snelheidsstand

- Snelheidsstand**
- Stand 0: Apparaat uitgeschakeld
- Stand 1: Mengens van vloeistoffen
- Stand 2: Soepen, sauzen, puddingen
- Stand 3: Boter, suikermengsels, instant-deegsoorten, lichte deegsoorten
- Stand 4 & 5: Eierdeeg, zandtaartdeeg, gehakt, zuurdeeg, gistdeeg
- Eiwit, slagroom, aardappelpuree.

- Voor het mengen van een zware menging de **TURBO**-toets (4) indrukken. De motor werkt nu op een bijzonder hoog vermogen. Zodra deze toets losgelaten wordt, schakelt het apparaat terug naar de ingestelde snelheidsstand. **Deze functie niet langer dan één minuut gebruiken!**
- Om het roeren/kneden van het apparaat te beëindigen, de snelheidschakelaar (3) op de stand *0* schakelen.
- **De kloppers (16) resp. de kneedhaken (17) volledig tot rust laten komen!** Pas dan mogen ze uit het bereid mengsel getrokken worden. De neusstekker (6) vervolgens uittrekken.
- De kloppers (16) resp. de kneedhaken (17) kunnen van het apparaat afgenomen worden door voorzichtig op de uitwerptoets **EJECT** (2) te drukken.
- **Roeren en kneden met de staander: Opgelet - de neusstekker (6) mag nog niet aangesloten zijn op een stopcontact!** De motorreinhoud (1) in de schaal zetten. De drie uitsparingen (7) aan de onderkant van de motorreinhoud (1) moeten daarvoor in de veiligheidsstappen (8) van de schaal (14) gestoken worden.
- Het kipmechanisme (10) omhoogklappen. Aan de onderkant van de schaal (14) bevinden zich twee openingen (13). Gelieve de kloppers (16) resp. de kneedhaken (17) door deze openingen (13) te steken en op de motorreinhoud (1) te bevestigen (zie hoofdstuk *Manueel roeren en kneden*).
- De roerkom (12) op de draaichijf (11) zetten. Het deegmengsel in de roerkom (12) gieten. Gelieve nu de schaal (14) langzaam terug naar beneden te klappen. De kloppers (16) resp. de kneedhaken (17) bevinden zich nu in de roerkom (12).
- De snelheidschakelaar (3) op stand *0* zetten.
- De neusstekker (3) in een geschikt stopcontact steken.
- Het toestel inschakelen en het deeg bewerken, zoals beschreven in het hoofdstuk *Manueel roeren en kneden*.
- De roerkom (12) kan tijdens deze procedure met de draaichijf (11) gedraaid worden. Dit vereenvoudigt het bewerken van het deeg.
- Als u klaar bent met roeren/kneden de snelheidschakelaar (3) op stand *0* zetten. De kloppers (16) resp. de kneedhaken (17) volledig tot stilstand laten komen! De neusstekker (6) uittrekken. Nu de schaal (14) omhoogklappen en de roerkom (12) van het apparaat nemen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Let hierbij ook zeker op de veiligheidsinstructies.
- Voor elke reiniging de neusstekker uittrekken.
- Het apparaat volledig laten afkoelen voordat u met de reiniging ervan begint.
- Voor de reiniging van de behuizing een zacht, bevochtigd doek en een zacht reinigingsmiddel gebruiken. Na de reiniging zorgvuldig afdrogen.
- De kneedhaken (17) resp. de kloppers (16) voor elke reiniging van het apparaat nemen.
- Gelieve de roerkom (12), de kloppers (16) en de kneedhaken (17) na elk gebruik met warm water en een zacht reinigingsmiddel te reinigen, maar ze mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden.
- Geen agressieve chemicaliën, benzine, oplosmiddelen, chemisch behandelde poetsdoeken of andere gebruiken. Deze zouden de behuizing kunnen beschadigen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning	:	AC 230V~50Hz
Vermogensopname	:	200 Watt

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoflijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

GARRANTIE EN KLANTDIENST

Alvorens onze apparaten de fabriek verlaten, worden ze aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Indien niettegenstaande alle zorg tijdens de productie of tijdens het transport schade ontstaan zou zijn, verzoeken wij u het apparaat terug te brengen naar uw verdeler. Naast de wettelijke waarborg heeft de koper naar keuze recht op de volgende waarborgprestaties:

Wij bieden op het gekocht apparaat2 jaar waarborg die op de dag van de verkoop begint te lopen. Binnen deze periode verhelpen we kosteloos alle defecten die toe te schrijven zijn aan materiaal- of fabricagefouten, hetzij door herstelling, hetzij door omruiling.

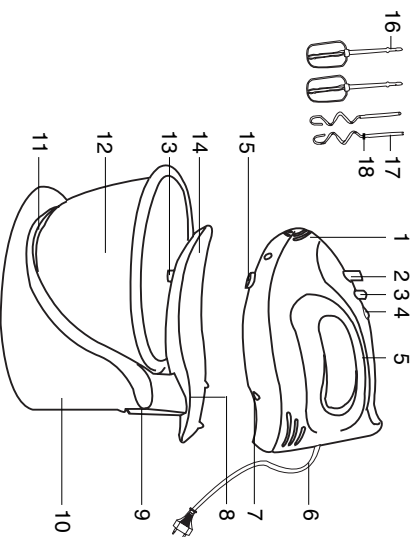
Defecten die ontstaan zijn door een onjuist gebruik en door fouten die door ingrepen en herstellingen van derden, of door de montage van vreemde onderdelen ontstaan zijn, vallen niet onder deze garantie.

Važeny zákazník,

než připojíte vaši fritezu do elektrické sítě, pečlivě prostudujte tento návod k obsluze, aby se nesprávným použitím nepoškodila. Pozornost věnujte především bezpečnostním pokynům. Pokud předáváte fritezu třetím stranám, musí být tento Návod k použití nedílnou součástí.

SOUČÁSTI

- 1 Motorová jednotka
- 2 Uvolňovací tlačítko **EJECT**
- 3 Rychlostní přepínač
- 4 Tlačítko **TURBO**
- 5 Rukojet'
- 6 Šňůra nabíjení se zástrčkou
7. Sem vlozte pojistný čep
8. 3 pojistné čepy
9. Sklápací mechanismus
10. Stojan
11. Rotací talíř
12. Mixovací nádob
13. Otvory pro šlehač či hnětač metlu
14. Podložka
15. Přípevňení pro šlehač či hnětač metlu
16. Šlehač
17. Hnětačí metla
18. Kovová podložka



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nesprávným provozem a nevhodným použitím se může friteza poškodit a uživatel se může zranit.
- Friteza se může používat pouze pro svůj určený účel. Není přebírána žádná zodpovědnost za jakékoli možné poškození, zapříčiněné nesprávným použitím či nevhodnou manipulací.
- Než připojíte fritezu k elektrické síti zkontrolujte, zda se napětí a výkon shoduje s údaji na výkonnostním štítku.
- Zařízení či zásuvku neponožujte do vody či jiných kapalin. Pokud se však náhodou zařízení ocitne ve vodě, okamžitě odpojte zařízení a před dalším použitím jej nechejte zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- Než připojíte fritezu k elektrické síti zkontrolujte, zda se napětí a výkon shoduje s údaji na výkonnostním štítku.
- Zařízení či zásuvku neponožujte do vody či jiných kapalin. Pokud se však náhodou zařízení ocitne ve vodě, okamžitě odpojte zařízení a před dalším použitím jej nechejte zkontrolovat kvalifikovanou osobou.
- **Nedodržení může zapříčinit závažný úraz elektrickým proudem!**
- Nikdy se nepokoušejte otevírat plášť zařízení.
- Do pláště neumisťujte žádné předměty.
- Zařízení neobsluhujte s mokryma rukama, nepoužívejte na mokřím podkladu nebo pokud je samo zařízení mokré.
- Nedotýkejte se zástrčky mokryma nebo vlhkýma rukama.
- Pravidelně kontrolujte možné poškození přírodního kabelu a zástrčky. Je-li přírodní kabel či zástrčka poškozená, musí být vyměněny výrobcem nebo kvalifikovanou osobou, aby se nebyl vystaven nebezpečí.
- Zařízení nepoužívejte, pokud upadlo nebo bylo jiným způsobem poškozeno nebo pokud je poškozen přírodní kabel či zásuvka. V případě poškození nechejte zařízení zkontrolovat, popřípadě opravit v elektro-servisu.
- Nikdy se nepokoušejte opravovat zařízení sami. **Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem!**
- Nenechávejte přírodní kabel na ostrých předmětech a zajistěte, aby byl v dostatečné vzdálenosti od horkých předmětů a přímých plamenů. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky tak, že držíte pouze zástrčku.
- Je možné nainstalovat zvláštní ochranu do elektrické instalace domu a to použitím proudovým jističem s jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30mA. Pro radu požádejte vašeho elektrikáře.
- Ujistěte se, že nehrozí žádné nebezpečí díky nedaleké vedenému přírodnímu či prodlužovacímu kabelu, nebo že o něj nemůže během používání kdokoli klopýtnout.
- Pokud je použit prodlužovací kabel, musí být vyhovovat příkonu zařízení, jinak může dojít k přehřátí prodlužovacího kabelu nebo zástrčky.
- Toto zařízení není vhodné pro komerční použití ani pro venkovní použití.

- Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru během používání.
- Děti nejsou schopné rozoznat nebezpečí, jenž je spojené s nesprávným používáním elektrických zařízení. Neodvolte tedy, aby děti používaly domácí spotřebiče bez dozoru.
- Vždy odpojte zástrčku ze zásuvky, pokud se friteza nepoužívá a před čištěním.
- **Vystrahal!** Friteza je stále pod jmenovitým elektrickým napětím, pokud je připojená do síťové zásuvky.
- Než fritezu odpojíte ze zásuvky, vypněte ji!
- Nikdy nenoste fritezu za kabel.

BEZPEČNOSTÍ POKYNY

- Nepoužívejte doplňky, které nebyly dodány s touto jednotkou!
- Před uložením nechte jednotku dostatečně vychladnout.
- Neponořujte motorovou jednotku do vody, těsta, či jiných kapalin.
- **Živoť nebezpečně – úraz elektrickým proudem!**
- Nepoužívejte jednotku na horké podložce či u otevřeného ohně.
- **Nebezpečí zranění: Nikdy se nedotýkejte běžící mléci metly či hnětačho dílu!**
- Zajistěte, že kuchyňské potřeby, oblečení a vlasy, stejně tak jako šňůra nabíjení jsou během provozu mimo šlehač či hnětač.
- Před vyměnou nástavců jednotku vždy vypněte
- Při provozu jednotky nepřekračujte maximální dobu provozu 3 minuty. Před opětovným zahájením provozu je nutná přestávka minimálně 10 minut.
- Motor je pod velkou zátěží pokud mícháte či hnětete husté směsi.
- Nevkládejte vidličky, nože či podobné předměty do rotujících nástavců.

PŘED PRVNÍM ZAHÁJENÍM PROVOZU

- Odstraňte veškerý obalový materiál
- Před prvním použitím jednotku řádně vyčistěte (viz. ČIŠTĚNÍ A PÉČE).

PROVOZ

- **Šlehač:** Šlehačí metly (16) jsou vhodné pro činnost jako je šlehání rozdrčeného ledu a smetany, stejně tak, jako míchání těsta, pyré, masových náplní, kaši a jablčného pyré.
- **Hnětačí hák:** Hnětačí háky (17) jsou vhodné pro hnětení tužších těst, jako je kynuté těsto.
- **Míchání a ruční hnětení:** Držte ruční mixer pevně v ruce a uperněte šlehačí metlu (16) či hnětačí hák (17) do otvoru (15) na spodní části jednotky. Na koncích šlehačí metly (16) či hnětačích háků (17) jsou malé háčky. Ty by měly zapadnout přímo do výstupků na jednotce. Vložte šlehačí metlu (16) či hnětačí hák (17) do jednotky dokud neuslyšíte zřetelné zaklapnutí západky.
- **Tip:** Při používání hnětačích háků (17) vložte hnětačí hák (17) s kovovou podložkou (18) do levého otvoru (15).

- Nastavte rychlostní vypínač (3) do polohy 0.
- Zapojte nabíjecí šňůru (6) do vhodné zásuvky.
- Vložte šlehačí metlu (16) či hnětačí hák (17) do směsi, která má být zpracována.
- Zapněte jednotku vypínačem (3). Šlehačí metla (16) či hnětačí hák (17) začnou rotovat. Pro zabránění rozstříkávání přísad začněte nejprve s rychlostí 1. Jakmile jsou přísady víceméně spojeny, můžete pomocí rychlostního vypínače (3) pokračovat rychlostmi 2 – 5. Rychlost můžete změnit během provozu:

Rychlostní stupeň	Šlehačí metla / hnětačí hák
Stupeň 0	Jednotka čeho
Stupeň 1	Míchání tekutiny
Stupeň 2	Polevky, omáčky, kaše
Stupeň 3	Máslo, směs cukru, instantní těsta, lehká těsta
Stupeň 4 & 5	Vaječné linecké těsto, mleté maso, kvasnicová či kynutá těsta Bílky, Smetana ke šlehání, bramborová kaše

- Pro mixování hutných směsí stiskněte tlačítko **TURBO** (4). Motor bude nyní pracovat na vyšší napětí. Jakmile toto tlačítko uvolníte, jednotka se přepne zpět do nastavené rychlosti. **Nepoužívejte tuto funkci déle než jednu minutu!**
- Pokud chcete ukončit šlehání / hnětení, posuňte rychlostní vypínač (3) do polohy 0.
- **Počkejte až bude šlehačí metla (16) či hnětačí hák (17) zcela v kildu!** Až poté je můžete vytáhnout z připravené směsi.

- Odpojte nabíječi šňůru (6).
- Šlehači metly (16) či hnětači hák (17) můžete opatrně **EJECT** z jednotky stisknutím tlačítka **EJECT** (2)
- **Šlehaní a hnětení se stojanem: Pozor – Zástřeka nabíjení (6) nesmí být zapojena do zásuvky!** Vložte motorovou jednotku (1) na podložku. Zaklapněte všechny výstupky (7) na spodní straně motorové jednotky (1) do pojistných čepů (8) na podložce (14).
- Zdvíháte sklápací zařízení (10). Na spodní straně podložky (14) jsou dva otvory (13). Vložte šlehači metly (16) či hnětači háky (17) těmiho otvory (13) a připojte je k motorové jednotce (1) (viz. oddíl Ruční šlehaní a hnětení).
- Postavte mixovací nádobu (12) na rotační talíř (11). Naplňte mixovací nádobu (12) směsí těsta. Nyní pod ní pomalu zaklapněte podložku (14). Šlehači metly (16) u či hnětači háky (17) jsou nyní umístěny uvnitř mixovací nádoby (12).
- Nastavte rychlostní vypínač (3) do polohy 0.
- Zapojte nabíječi šňůru (3) do vhodné zásuvky.
- Zapněte jednotku a zpracujte těsto jak popsáno v oddíle Ruční šlehaní a hnětení.
- Mixovací nádobu (12) může být během této operace otáčena na rotačním talíři (11). To usnadňuje zpracování těsta.
- Pokud chcete ukončit šlehaní / hnětení, posuňte rychlostní vypínač (3) do polohy 0.
- Počkejte, až budou šlehači metly (16) / hnětači háky (17) zcela v klidu. Odpojte nabíječi šňůru (6). Nyní zdvihnete podložku (14) a odstraníte mixovací nádobu (12) z jednotky.

ČIŠTĚNÍ A PĚČE

- Pečlivě dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Před každým čištěním odpojte nabíječi přístroje.
- Před zahájením čištění nechte jednotku zcela vychladnout.
- Pro učištění povrchu použijte látku navlhčenou vodou a čisticím prostředkem.
- Po očištění pečlivě osušte.
- Před každým čištěním odpojte hnětači hák (17) nebo šlehači metlu (16).
- Po každém použití očistěte mixovací nádobu (12), šlehači metly (16) a hnětači háky (17) pomocí horké vody a jemného čistícího prostředku; můžete je rovněž umýt v myčce nádobí.
- Nepoužívejte agresivní chemikálie, benzín, rozpouštědla, chemicky ošetřené čisticí látky či obdobné prostředky. Mohou poškodit povrch výrobku.

TECHNICKÁ DATA

Provozní napětí : AC 230 V~ 50Hz
Spotřeba : 200 Watt

UPOZORNĚNÍ K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí být odevzdán na spěšném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, návodu k použití či obalu na to upozorňuje.

■ Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklaci využitím materiálů nebo jinou formou zužitkování starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Zapjte se prosím obecní správě na příslušné likvidační místo.

ZÁRUKA A ZÁKAZNICKÝ SERVIS

Naše zařízení podléhají před vyexpedování přísné kontrole kvality. I když napřič veškeré starostlivosti během výroby nebo během přepravy dojde k poškození, žádáme vás, aby jste se obrátili na zákaznický servis Eila (tel. 0800/555510). Mimo nároky vyplývajících ze zákonné záruky má kupující garanční nárok: Pro zakoupený přístroj poskytujeme 24-měsíční lhůtu, (příložený garanční list), která se začíná dnem zakoupení přístroje. Během této doby bezplatně odstraňujeme opravou nebo výměnou všechny nedostatky, které jsou prokazatelně chybní materiálu nebo výroby. Nedostatky v důsledku nepřiměřeného zacházení s přístrojem a chyby, které vyplývají ze zásahů nebo oprav, případně z instalace jiných nebo cizích částí, nespádají do působnosti této záruky.

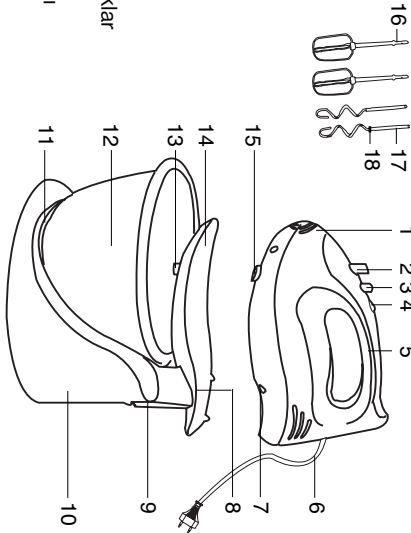
HM120N
03/01

Sayın Müşterimiz:

Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname" sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına verirsiniz, "Kullanım Talimatname" sini de o kişiye veriniz.

MONTAJ

1. Motor ünitesi
2. EJECT (ÇIKAR) tuşu
3. Hız düğmesi
4. TURBO tuşu
5. Kulp
6. Güç fişi ve kablosu
7. Klitt iğnesini yerleştirme yeri
8. 3 Klitt iğnesi
9. Eğme cihazı
10. Destek
11. Döner tabak
12. Çırpmı kabı
13. Çırpıcı ya da yoğurma çengeli için açıklıklar
14. Tepsi
15. Çırpıcı ya da yoğurma çengelinin montajı
16. Çırpıcı
17. Yoğurma kancası
18. Metalik yıkayıcı



GUVENLİK BİLGİSİ

- Yanlış veya hatalı kullanımı alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk almıyız.
- Aleti, prize takılmadan önce, aletin gereksindiği ve şebekenizin voltajı uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bir sıvının içine koymayın. Kazara aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın.
- **Dikkatsizlik ölümcül elektrik şokuna sebep olabilir!**
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.
- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.
- ıslak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştirtiniz.
- Düşürme sonucu, aletin kendisi yada fiş veya kablo hasar görmüş ise kullanmayınız. Hasar durumunda aleti, bir elektrikliye götürerek kontrol ettiriniz, eğer gereklyse tamir ettiriniz.
- Aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. **Elektrik şokuna maruz kalabilirsiniz!**
- Aletin kablosunu keskin kenar olan eşyalardan, sıcak objelerden ve çıplak ateşten uzak tutunuz. Fişi prizden çekerken, plastik korumalı fiş soketini kullanınız.
- Daha fazla koruma için, evizin elektrik tesisatında devre kesici kullanın. Bunun için bir elektrikliye danışın.
- Alet kullanımdayken, kablo ve ya uzatma kablosunun kazara yerinden çıkmayacağından veya birinin ona takılmayacağından emin olun.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prizde aşırı ısınma olabilir.

- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.
- Alet kullanımdayken, refleksiz bırakmayın.
- Çocuklar, elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanılmalarına izin vermeyin.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.
- **Tehlike!** Alet kullanımda değil ama prize takılıyken içinde düşük miktarda voltajı barındırmaktadır.
- Aleti prizden çekmeden önce, kapatınız.
- Aleti kablosundan tutarak taşımayınız.

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bu üniteyle gelmeyen herhangi bir aksesuar kullanmayınız.
- Üniteyi depolamadan önce yeterli miktarda soğumasına izin veriniz.
- Motor ünitesini suya, hamura ya da diğer sıvılara batırmayınız. **Elektrik çarpmasıyla oluşan hayat tehlikesi!**
- Üniteyi sıcak tabağın ya da açık ateşin üstünde kullanmayınız.
- **Yaralanma riski: Çalışan lastikli öğütme aygıtını ya da yoğurma çengelini asla tutmayınız!**
- İşlem sırasında pişirme araçlarını, elbiseleri ve saçı; güç kablosunun çırpıcı ya da yoğurma çengelinden uzak tutunuz.
- Aksesuar değişiminden önce üniteyi daima kapatınız.
- Üniteyi kullanırken maksimum 3 dakikalık işlem periyodunu aşmayınız. İşleme tekrar dömeden önce en az 10 dakika beklemede kalınız.
- Çok yapışkan karışımlar yoğrulursa ya da karıştırılırsa, motor ağır bir yük altındadır.
- Çataları, bıçakları ve benzeri nesnelere döme çubuğunun içine koymayınız.

İLK KEZ BAŞLAMADAN ÖNCE

- Paketteki tüm materyalleri çıkarınız.
- İlk kez kullanımdan önce üniteyi temizleyiniz (bkz. **TEMİZLİK VE BAKIM**).
- **Çırpıcı:** Çırpıcılar (16) kırık buz karışımları ve krema en iyi olarak da karıştırılan pişirme hamuru, püre, et doldurmaları, puding ve elma sosu gibi aktivite için uygundur.
- **Yoğurma kancası:** Yoğurma kancaları (17) maya hamuru gibi kalın hamurları yoğurmak için uygundur.

İŞLEM

- **Elle karıştırma ve yoğurma:** El mikserini kulpundan tutunuz ve çırpıcı (16) ya da yoğurma kancalarını (17) ünitenin alt tarafındaki montajlamaya (15) oturtunuz. Çırpıcının (16) ya da yoğurma kancalarının (17) sonunda küçük gembeler vardır. Onlar ünitenin arasına direk olarak oturmamalıdır. Çırpıcı (16) veya yoğurma kancasını (17) belirgin bir mandal sesi duyana kadar ünitenin içersine yerleştiriniz.
- **Tip:** Yoğurma kancalarını (17) kullanıyorken, metal yıkayıcı (18) yoğurma kancası (17) sol el montajına (15) yerleştirilmelidir.
- Hız düğmesini (3) 0 durumuna getiriniz.
- Güç fişini (6) uygun bir fiş soketine bağlayınız.
- Çırpıcı (16) ve yoğurma kancasını (17) işlenmesi için bir karışımda bekletiniz.
- Hız düğmesini (3) kullanarak üniteyi açınız. Çırpıcı (16) ya da yoğurma kancası (17) dönmeye başlayacaktır. İçeriklerin püskürmesini engellemek için 1. hızda başlayınız. İçindekiler az ya da çok karıştırıldığı zaman, 2 – 5 hız düğmesini (3) kullanarak en yüksek hıza kurabilirsiniz. İşlem esnasında hızı daima değiştirebilirsiniz:

Hız aşaması	Mikser / Yoğurma kancası
Aşama 0	Ünite kapalı
Aşama 1	Sıvılar karıştırma
Aşama 2	Çorbalar, soslar, pudringler

- Aşama 3 Yağ, şeker karışımları, anlık hamurlar, hafif hamurlar
- Aşama 4 & Yumurtalar kısa ekme, kıyılmış eti, ekşi, ya da maya hamuru
- Aşama 5 Yumurta akı, krem çırpma, patates püresi
- Ağır bir karışımı karıştırmak için **TURBO** (4) tuşuna basınız. Motor şimdi yüksek güçte çalışacaktır. Bu tuş serbest bırakılana kadar, ünite düğmesi hız ayarına geri döner. **Bu fonksiyonu bir dakikadan daha uzun kullanmayınız!**

- Ünitenin çırpma/yoğurma işlemini sonlandırmak için, hız düğmesini (3) 0 durumuna kaydırınız.
- **Çırpıcıyı (16) ve yoğurma kancasının (17) tamamen dinlenmesine izin veriniz!** Ordan sonra onları hazırlanan karışımın dışına çekmelisiniz. Güç fişini (6) çekiniz.
- Çırpıcıyı (16) ya da yoğurma kancalarını (17) **EJECT** (ÇIKAR) (2) tuşuna dikkatlice basarak üniteden kaldırmalısınız.

- **Destekleriyle birlikte çırpma ve yoğurma: Dikkat – Güç fişi (6) bir güç soketine bağlanmalıdır!** Motor ünitesini (1) tepsinin içersine yerleştiriniz. Motor ünitesinin (1) alt tarafında bulunan tepsinin (14) kilit iğnelerini (8) üç kez dinlendirerek (7) çalıştırın.
- Eğik cihazı (10) doğrultunuz. Tepsinin (14) alt tarafında iki açıklık (13) vardır. Çırpıcı (16) ya da yoğurma kancalarını (17) motor ünitesinde (1) işaretlenmiş bu açıklıklara (13) doğru takabilirsiniz (çırpma ve yoğurma bölümüne bakınız).
- Döner tabağın (11) üstüne çırpma kabını (12) koyunuz. Hamur karışımını çırpma kabına (12) doldurunuz. Şimdi tepsiyi (14) bunun altına yavaşça mandalayınız. Çırpıcı (16) ya da yoğurma kancaları (17) şimdi çırpma kabına (12) yerleştirilebilir.
- Hız düğmesini (3) 0 durumuna getiriniz.
- Güç kablosunu (3) uygun bir fiş soketine bağlayınız.
- Elle Çırpma ve Yoğurma seçeneklerinde tanımlandığı gibi üniteyi açın ve hamurun üstünde çalışın. İşlem esnasında çırpma kabı (12) döner tabaka (11) döndürülebilir. Bu hamurun kolaylaştırma işlemidir.
- Çırpma / yoğurma işlemi sonunda, hız ayarını (3) 0 durumuna getiriniz.
- Çırpıcıyı (16)/ yoğurma kancasının (17) tamamen dinlenmesine izin veriniz. Güç fişini (6) çekiniz. Tepsiyi (14) kaldıran ve çırpma kabını (12) üniteden hemen kaldırınız.

TEMİZLİK VE BAKIM

- Güvenlik talimatlarını bütünüyle gözlemleyiniz.
- Her zaman üniteyi temizlemeden önce güç fişini çekiniz.
- Temizliğe başlamadan önce, ünitenin tamamen soğumasına izin veriniz.
- Kaplamayı temizlemek için suya nemlendirilmiş bir parça bez ve bir temizlik aracı kullanınız. Temizlikten sonra dikkatlice kurulaınız.
- Her zaman temizlikten önce yoğurma kancalarını (17) ve çırpıcıyı (16) üniteden kaldırınız.
- Sıcak su ve yumuşak bir temizlik ürünü kullanarak çırpma kabını (12), çırpıcıyı (16) ve yoğurma kancasını (17) temizleyiniz. Ayrıca bunu bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz.
- Agressif kimyasalların, petrolü, çözücüler, kimyasal olarak ele alınan temizlik bezleri ya da benzeri maddeleri kullanmayınız. Bunlar kaplamaya zarar verebilir.

TEKNİK VERİLER

İşlem voltajı : 230V~ 50HZ
Güç sarfıyatı : 200 Watt

ÇEVRE KORUMA İLE İLGİLİ AÇIKLAMALAR



Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpi kanalıyla taşıfye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmamalıdır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkilil taşıfye noktasını öğreniniz.

GARANTİ VE MUSTERİ SERVİSİ

Dağıtımdan önce, ürünümlüz titiz bir kalite kontrolünden geçirmektedir. Bütün bu özene rağmen, eğer üretimde yada nakliye sırasında bir sorun oluşmuşsa, lütfen satın aldığınız aleti satıcıya geri tade edin. Tüketicici, yasalarda belirlenmiş aşşağıdaki garanti haklarına sahiptir.

Sattığımız ürünlerin 2 senelik garantisini vardır, garanti ürünün satıldığı gün başlar. Bu süre boyunca üretici hatası varsa tamir veya değiştirme yapılır.

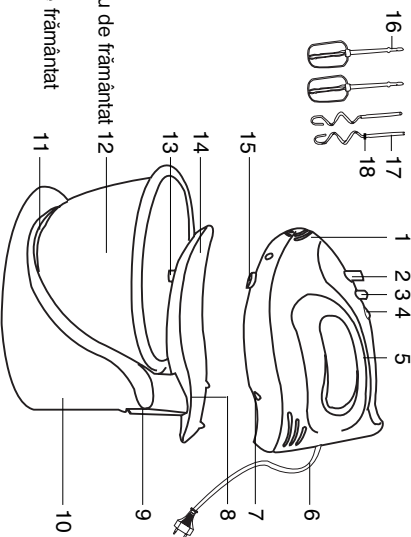
Kusur, ürünün uygunsuz taşınması, kötü kullanımı, 3. şahıslar tarafından orijinal olmayan uygunsuz parçalarla tamire çalışılmasından kaynaklanırsa garanti kapsamında değildir.

HM120N
03/01

Sîmîna clientă, sîmîna client,
Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a racorda aparatul dumneavoastră la rețeaua electrică, pentru a evita pagubele produse de utilizarea necorespunzătoare. Acordați o atenție specială indicațiilor de siguranță. În cazul în care dați acest aparat unor terțe persoane, trebuie predade împreună și aceste instrucțiuni de utilizare.

PĂRȚI COMPONENTE

1. Unitate motor
2. Buton **ELECT**
3. Comutator viteze
4. Buton **TURBO**
5. Măner
6. ștecher cu cablu de alimentare
7. Introduceți știftul de blocare aici
8. 3 știfturi de blocare
9. Dispozitiv de basculare
10. Suport
11. Placă rotativă
12. Vas de bătut
13. Deschideri pentru dispozitivul de bătut sau de frământat
14. Tavă
15. Montaj pentru dispozitivul de bătut sau de frământat
16. Dispozitiv de bătut
17. Dispozitiv de frământat
18. Șabă metalică



INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- Utilizarea și manevrarea necorespunzătoare pot provoca disfuncționalitatea ale aparatului și rănirea utilizatorului.
- Aparatul nu trebuie utilizat decât în scopul prevăzut. La utilizarea necorespunzătoare destinației sau manipularea neadecvată nu ne asumăm nici o răspundere pentru eventualele pagube survenite.
- Verificați înainte de racordare la rețea dacă tipul de curent sau tensiunea rețelei corespund cu indicațiile de pe tablou de date tehnice.
- A nu se cufunda aparatul sau ștecărul de rețea în apa sau în alte lichide. În cazul în care se întâmpla totuși ca aparatul să cadă în apă, scoateți imediat ștecărul din priză și dispuneți verificarea lui de către un specialist înainte de o noua utilizare. **Pericol de moarte sau electrocutare!**
- Nu încercați niciodată să deschideți singuri carcasa!
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în interiorul carcasei.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podeaua udă sau în condiții de umzeală.
- Nu apucați niciodată ștegarul de rețea cu mâinile ude sau umede.
- Verificați regulat cablul și ștecărul de rețea de eventuale defecțiuni. În cazul apariției defecțiunilor, cablul și ștecărul de rețea trebuie înlocuite de către producător sau de către un specialist calificat, pentru a evita distrugerile.
- Nu puneți aparatul în funcțiune când cablul sau ștecărul de rețea în cazul în care aparatul a căzut pe podea sau s-a defectat în alt mod. În astfel de cazuri duceți aparatul la verificat și eventual reparat într-un atelier specializat.
- Nu încercați niciodată să reparați singuri aparatul. **Există pericolul electrocutării!**
- Nu agățați cablul de rețea de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți sau flăcări libere. Scoateți din priză numai apucând ștecărul.
- Se asigură o protecție suplimentară printr-un dispozitiv încorporat, de protecție împotriva curentilor reziduali, cu o intensitate de declanșare nu mai mare de 30 mA în instalațiile casnice. Cereți sfatul electricianului.

- Dispuneți cablul precum și un cablu eventual necesar în așa fel încât să nu-l puteți trage din neatenție sau să vă împiedcați de el.
- În cazul utilizării unui prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat puterii corespunzătoare, altfel se poate ajunge la supraîncălzirea cablului și/sau a ștecărului.
- Acest cablu nu este destinat nici utilizării în scopuri comerciale și nici utilizării exterioare.
- În timpul utilizării nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Copiii nu sunt conștienți de pericolele legate de utilizarea necorespunzătoare a aparatelor electrice. De aceea nu lăsați aparatele casnice la îndemâna copiilor fără ca aceștia să fie supravegheați.
- **Atenție!** Aparatul este alimentat cu curent doar atât timp cât acesta este alimentat la rețeaua de curent.
- Înainte de scoaterea ștecărului din priză opriți aparatul din funcționare.
- A nu se transporta aparatul ținându-l de cablul sau de alimentare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE SPECIFICE

- Nu folosiți accesorii care nu vin cu acest aparat!
- Lăsați unitatea să se răcească suficient înainte de a o depozita.
- Nu scufundați unitatea motorului în apă, aluat sau în alte lichide. **Pericol de moarte prin electrocutare!**
- Nu folosiți aparatul pe plăci încălzite sau flacăra deschisă.
- **Pericol de rănire. Nu opriți niciodată cu mâna dispozitivul de amestecare sau de frământare când funcționează!**
- Țineți departe ustensiile de gătit, hainele și părul, ca și cordonul de alimentare de dispozitivul de bătut sau de frământat.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a schimba accesoriile.
- Nu depășiți perioada maximă de funcționare de 3 minute când folosiți aparatul. Faceți o pauză de cel puțin 10 minute înainte de a reîncepe operația.
- Motorul este în sarcină puternică dacă sunt frământate sau amestecate amestecuri vâscoase.
- Nu introduceți furculițe, cuțite sau obiecte similare în axele care se rotesc.

ÎNAINTE DE PRIMA PORNIRE

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Curățați aparatul înainte de a îl folosi pentru prima dată (vezi **CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE**).

FOLOSIREA

- **Dispozitivul de bătut:** Dispozitivele de bătut (16) sunt potrivite pentru activități cum ar fi bătarea gheții sparte și a smântânii, ca și pentru amestecarea aluatului, piureului, umpluturilor din carne, budincii și a sucului de mere.
- **Dispozitivul de frământat:** Dispozitivele de frământat (17) sunt potrivite pentru frământarea aluatului mai vâscos ca și a aluatului cu drojdie.
- **Amestecarea și frământarea cu mână:** Țineți mixerul strâns cu mâna și fixați dispozitivul de bătut (16) sau de frământat (17) în montajele (15) de pe partea inferioară a aparatului. Există mici cârlige la capetele dispozitivelor de bătut (16) sau de frământat (17). Ele trebuie să se potrivească direct în adânciturile de pe aparat. Introduceți dispozitivul de bătut (16) sau de frământat (17) în aparat până auziți un clic de blocare.
- **Stat:** În timp ce folosiți dispozitivul de frământare (17) acesta trebuie introdus în montajul din stânga (15) cu șabla de metal (18).
- Puneți comutatorul de viteze (3) pe poziția **0**.
- Introduceți cablul de alimentare (6) într-o priză adecvată.
- Țineți dispozitivul de bătut (16) sau de frământat (17) în amestecul care trebuie procesat.
- Porniți aparatul folosind comutatorul de viteze (3). Dispozitivul de bătut (16) sau de frământat (17) va începe să se rotească. Începeți cu viteza 1 pentru a evita împroșcarea ingredientelor. Când ingredientele sunt mai mult sau mai puțin amestecate regla viteza mai mari de la 2 - 5, folosind comutatorul de viteze (3). Puteți oricând schimba viteza în timpul funcționării.

Teapta de viteză

Teapta 0	Aparat oprit
Teapta 1	Lichide de amestecare
Teapta 2	Supe, sosuri, budinci

Dispozitiv de batere / frământare

Teapta 3

Teapta 4 &

Teapta 5

- Unti, amestecuri cu zahăr, aluaturi instant, aluaturi ușoare
- Carne tocată, lapte acru sau aluat cu drojdie
- Albuș, frișcă, piure de cartofi
- Așezați butonul **TURBO (4)** pentru a amesteca un amestec greu. Motorul va funcționa acum la putere mare. Imediat ce butonul este eliberat, aparatul trece înapoi la viteza regulată. **Nu folosiți această funcție mai mult de un minut!**
- Pentru a încheia procesul de băut / frământat a aparatului, puneți comutatorul de viteze (3) pe poziția 0.
- **Lăsați dispozitivul de băut (16) sau de frământat (17) să se oprească complet!** Numai atunci trebuie să îl scoateți din amestecul pregătit. Scoateți ștecherul (6) din priză.
- Puneți scoate dispozitivul de băut (16) sau de frământat (17) din aparat prin apăsarea cu grijă a butonului **EJECT (2)**.

- **Bătutul și frământarea cu suportul: Atenție – ștecherul (6) nu trebuie să fie introdus în priză!**

Introduceți unitatea motor (1) în tavă. Introduceți cele trei adâncituri (7) de pe partea de dedesubt a unității motor (1) în știfturile de blocare (8) de pe tavă (14).

- Basculăți în sus dispozitivul de basculare (10). Există două deschideri (13) pe partea de dedesubt a tăvii (14). Ghidați dispozitivul de băut (16) sau de frământat (17) prin aceste deschideri (13) și atașați-le la unitatea motor (1) (vezi paragraful Bateria și frământarea cu mână).

- Fixați vasul de băut (12) pe placa rotativă (11). Puneți amestecul de frământat în vas (12). Acum blocați tava (14) ușor dedesubt. Dispozitivul de băut (16) sau de frământat (17) este acum așezat în interiorul vasului (12).

- Puneți comutatorul de viteze (3) pe poziția 0.

- Introduceți cablul de alimentare (3) într-o priză adecvată.

- Porniți aparatul și prelucrați aluatul așa cum scrie în paragraful Bateria și frământarea cu mână).

- În acest timp, vasul (12) poate fi rotit cu placa rotativă (11). Acest lucru ușurează prelucrarea aluatului.

- La sfârșitul procesului de băut / frământat, fixați comutatorul de viteze (3) pe poziția 0.

- Lăsați dispozitivul de băut (16) / frământat (17) să se oprească complet! Scoateți ștecherul (6) din priză. Acum ridicăți tava (14) și scoateți vasul (12) din unitate.

CURĂȚARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Respectați în totalitate instrucțiunile de siguranță.
- De fiecare dată, scoateți ștecherul din priză înainte de a curăța aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a începe să-l curățați.
- Folosiți o cârpă umezită cu apă și un detergent pentru a curăța carcasa. Uscăți-o cu atenție după curățare.
- Scoateți de fiecare dată dispozitivul de băut (16) sau de frământat (17) din aparat înainte de a-l curăța.
- Curățați vasul (12), dispozitivul de băut (16), cel de frământat (17) după fiecare utilizare folosind apă fierbinte și un detergent blând; le puteți spăla și în mașina de spălat vase.
- Nu folosiți produse chimice agresive, benzină, solventi, cârpe de curățare tratate chimic sau similare. Acestea pot strica carcasa.

DATE TEHNICE

Tensiunea de funcționare : 230V ~ 50Hz
Consum de putere : 200 Watt

INSTRUCȚIUNI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI



La terminarea duratei de utilizare, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile casnice normale, ci trebuie dus la un punct de reciclare a produselor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare și pe pachet.

Materialul este reutilizabil potrivit precizărilor de pe etichetă. Prin reutilizare se reduce exploatarea diverselor tipuri de materiale și contribuți la protejarea mediului inconjurător.

Consultați-vă cu reprezentanții administrației locale responsabili cu depozitarea deșeurilor.

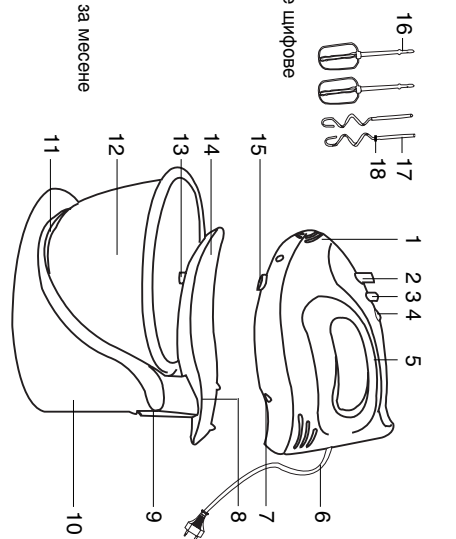
GARANȚIE ȘI SERVICE

Înainte de livrare, produsele noastre sunt supuse unui sever control de calitate. Dacă totuși se întâmplă să apară defecțiuni de fabricație sau datorate transportului, va rugăm să vă adresați service-ului elta (Tel.: +40-21-3199969). În afară de pretențiile legale în termenul de garanție, clienții poate beneficia de următoarea garanție, în alegere: Pentru aparatul cumpărat asigurăm (conform certificatului de garanție alăturat) o garanție de **24 de luni**, începând din ziua cumpărării. În acest interval înălțuram gratuit prin reparație sau prin înlocuire orice deficiență, care se datorează unor defecte de fabricație sau de material de pot fi dovedite. Defecțiile aparute ca urmare a unor manipulări necorespunzătoare sau ca urmare a unor intervenții sau reparații efectuate de terți sau prin montarea unor alte piese, nu fac obiectul acestei garanții

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**HM120N КОМПЛЕКТ МИКСЕР**

Уважаеми клиенти,

Прочетете внимателно тези инструкции преди да свържете уреда към електрическата мрежа. Това ще предотврати евентуални повреди. Обърнете специално внимание на съветите за сигурност. Ако предоставяте този уред на трета страна, уверете се, че го предоставяте заедно с тези инструкции.

ЧАСТИ

1. Моторен блок
2. ЕЖЕСТ бутон
3. Бутон за регулиране на степените
4. **ТУРВО** бугон
5. Дръжка
6. Ел. кабел и щепсел
7. Валбъбнатини за стъпояване на заключващите шифове
8. 3 заключващи шифове
9. Уред за накланяне на миксера
10. Основа
11. Подвижна плоча
12. Съд за бъркане на тестото
13. Отвори за бъркалките и куките за месене
14. Постава
15. Място за прикачване на бъркалната и куката за месене
16. Бъркалки
17. Куки за месене
18. Метална част на куката за месене

СЪВЕТИ ЗА СИГУРНОСТ

- Грешно боравене или неправилно използване може да причини повреди на уреда или наранявания на потребителя.
- Уреда трябва да се използва само за определените му цели. Производителът не носи отговорност за повреди възникнали като следствие на неконвенционално използване или неправилна експлоатация.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, уверете се, че вида и волтажа на електричеството отговарят на информацията обозначена върху уреда.
- Никога не поставяйте уреда или щепсела във вода. Ако уреда падне във вода, незабавно издърпайте щепсела от контакта и предайте уреда на сервизен техник преди повторна експлоатация.

Опасност от електрически удар!

- Никога не опитвайте да отворите уреда!
- Никога да поставяте предмет в уреда.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или на мокър под или във влажна среда.
- Никога не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.
- Работно проверете щепсела и кабела за повреди. Ако има такива повреди, уведомете сервизен техник и поискайте тяхната замяна.
- Не употребявайте уреда ако щепсела или кабела е повреден, в случай на удар от падане или други повреди. В такива случаи уведомете сервизен техник за поправка.
- Никога не опитайте да поправите уреда сами. **Опасност от електрически шоки!**
- Щепсела не трябва да се остава да visi над остри ъгли и трябва да е далеч от горещи предмети и пламъци. Когато изключвате щепсела, дръжте го а не кабела.
- Втръден прекъсвач ненадвигашаващ 30mA може да добави допълнителна защита на Вашето домакинство. Консултирайте се със специалист по електричество за по-нататъшни съвети.
- Поставете кабела и евентуалните удължители по такъв начин, че да не представляват опасност от спъване и да не могат да се издърпват по случайност.
- Ако използвате удължителен кабел, то той трябва да е подходящ за съответният електрически

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред не е предназначен за търговска употреба както и употреба на открито.
- Никога не оставяйте уреда без надзорен докато е в употреба.
- Децата не разпознават опасностите от неправилното използване на електрически уреди. Следователно, никога да позволявяте на деца да използват електрически уреди без надзорение.
- **Внимание!** Уреда е захранен с електричество докато е свързан към електрическата мрежа.
- Изключете уреда преди да издърпате кабела.
- Никога не носете уреда за електрически кабел.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Не използвайте части, които не са включени в пакета на този уред.
- Винати оставяте уреда да изстине преди да го приберете след използване.
- Не погипайте блока на мотора във вода, тесто или други течности.
- **Опасност от електрически шоки!**
- Никога не използвайте уреда над горещи котлони, печки или открити пламъци.
- **Опасност от нараняване: Никога не докосвайте въртящите се бъркалки или куките за месене!**
- Пазете на безопасно разстояние бъркалките и куките за месене, за да не се закачат за дрехи, коси, ел. кабел или съдове за готвене.
- Ако искате да смените допълнителните части на уреда, извършете смяната само когато уреда е изключен.
- Не използвайте уреда за повече от 3 минути на един работен цикъл. Ако желаете да използвате уреда продължително, оставете го да се охлади за поне 10 минути преди да го използвате отново.
- Моторът е под по-голямо напрежение при миксиране на много гъсти смеси.
- Не промушвайте вилци, ножове или подобни остри предмети във въртящите се части.

ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

- Разпаковайте.

- Почистете уреда като следвате инструкциите в *Почистяване* и *Поддържане*.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- **Бъркалки:** Бъркалките са (16) предназначени за разбиване на кубчета лед, крем, тесто за торти, поре, лънка, пудинг, ябълков сос и т.н.
- **Куки за месене:** Куките за месене (17) са предназначени за бъркане на по-плътното тесто като втасало тесто.
- **Разбъркване или миксиране:** Хванете миксера с една ръка и поставяте бъркалките (16) или куките за месене (17) в отворите (15) в долната част на моторния блок. Малки кукинки са разположени в края на бъркалките (16) и куките за месене (17). Те трябва да се стобят за отворите на моторния блок. Пъхнете бъркалките (16) или куките за месене на тестото (17) в моторния блок. Ще чуете кликаш звук когато паснат.
- **Забележка:** Когато използвате куките за месене (17), поставяте куката с металната част (18) в левия отвор (15).
- Напасете ключа за степени (3) на 0.
- Включете ел. щепсел (6) в подходящ ел. контакт.
- Поставете бъркалките (16) или куките за месене (17) в сместа.
- Включете уреда от ключа за степени (3). Бъркалките (16) или куките за месене (17) ще започнат да се въртят. Започнете от степен 1, за да избегнете разликване на сместа. След като отделните съставки започнат да се смесват, можете да преминете на по-висока степен, от 2 - 5, обозначени на ключа за степените на разбъркване (3). Степента може да се регулира и променя по всяко време на процеса:

Бъркалки/Кукки за месене

Степен	Уреда е изключен
Степен 0	Миксиране на течности
Степен 1	Супи, сосове и пудинг
Степен 2	Масло, захарни смеси, инстант тесто, Тънко тесто.
Степен 3	Яйца, каас от тесто, маслено тесто без набухватели, кайма.
Степен 4 & 5	Белтък, крем, картофено поре.

- За да миксирате по-плътна смес, натиснете бугона **ТУРВО** (4). Моторът ще започне да работи на най-голяма мощност. Когато преустановите натискането на бугона, уредът ще заработи отново на предпазно задалената степен. **Не използвайте тази функция по-дълго от една минута!**
- За да прекратите миксиращия процес, натиснете ключа за степени (3) на 0.

- Изчакайте бъркалките (16) или куките за месене (17) да спрат да се въртят напълно! След това можете да ги извадите от готовата смес. Изключите от ел. щепсел (6).
- Можете да извадите бъркалките (16) или куките за месене (17) от уреда като натиснете ЕЛЕСТ (2).
- **Разбъркване и месене на тесто когато мисерът е поставен на основа: Внимание – ел. щепсел (6) не трябва да е включен в контакта!** Поставете моторния блок (1) на поставката. Стробете заключващите цифове (8) на поставката (14) за дълъгатагините (7) в долната част на моторния блок (1).
- Наклонете уреда за наклонане на миксера (10). В долната част на поставката (14) са разположени два отвора (13). Пърхите бъркалките (16) или куките за месене на тесто (17) в тези отвори и ги прикачете към моторния блок (1) (вж. Ръчно биене и месене на тесто).
- Поставете съда за биене на тестото (12) върху подвижната плоча (11). Поставете сместа за тесто в съда за бъркане на тестото (12) и внимателно стробете поставката (14) под съда. Бъркалките(16) или куките за месене (17) са поставени в съда за биене на тесто (12).
- Включете ключа за степени (3) на позиция 0.
- Включете ел. щепсел (3) в подходящ ел. контакт.
- Включете и започнете работа с тестото както е описано в Ръчно биене и месене на тесто.
- Съда за биене на тестото (12) може да бъде завъртн, ако завъртите подвижната плоча (11) по време на работата с миксера. Това ще улесни процеса на бъркане.
- В края на процес апа биене и месене на тестото, нагласете ключа за степени (3) на позиция 0.
- Изчакайте бъркалките(16) /куките за месене (17) да спрат да се въртят напълно.
- Изключете щепсела (6). Повдигнете поставката (14) и преместете съда за биене на тестото (12) от уреда.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

- Съблюдавайте инструкциите за безопасност.
- Изключете уреда от контакта преди да пристъпите към почистване на уреда.
- Оставете уреда да изстине преди почистване.
- За да почистите повърхностите на уреда, използвайте вода, почистващ препарат и влажна кърпа. След като почистите уреда го подсушете внимателно.
- Извадете бъркалките (17) или куките за месене (16) преди да почистите уреда.
- След използване, измивайте бъркалките (16) и куките за месене (17), както и съда за биене на тесто (12), с гореща вода и омекотено веро. Можете също да ги измиете в миялна машина за съдове.
- Никога не използвайте агресивни препарати, бензин, разредители или абразивни почистващи материали. Те могат да повредят повърхностите на уреда.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Уредът е предназначен за ел. мрежа с напрежение : AC 230 V~ 50Hz
Ел. мощност : 200 Watt

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Този продукт не трябва да се изхвърля в нормалните депа за отпадъци. Трябва да бъде оставен в съобразена специализиращи в събирането и преработката на електрически и електронни уреди.

Символа на опаковката, самият уред, и инструкцията за употреба обозначават това.

Материалите се преработват както е обозначено на техните надписи.

Чрез преработката на материалите, както и на други материали във Вашето домакинство. Вие допринасяте за опазването на нашата околна среда.

Консултирайте се с Вашата месна администрация за да намерите подходящия преработвателен център.

ГАРАНЦИЯ И ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ

Преди доставката нашите уреди се подлагат на строг качествен контрол. Ако, въпреки всички грижи, е възникнала повреда при прокизводството или транспортирването. Ви молим да занесете обратно уреда на търговеца, от който е закупен. Наред със законовите гаранционни претенции купувачът има право по негов избор на следните гаранционни услуги:

За закупения уред даваме 2 години гаранция, считано от деня на продажбата. През този период отстраняваме безплатно, чрез ремонтране или замяна, всички недостатъци, които безспорно се дължат на дефекти на материала или на прокизводството.

Недостатъци, възникнали вследствие на неправилно боравене с уреда, и дефекти, появили се след намета и поправки от страна на трети лица, както и след монтирането на чужди части, не се обхващат от тази гаранция.

Уважаемый покупатель,

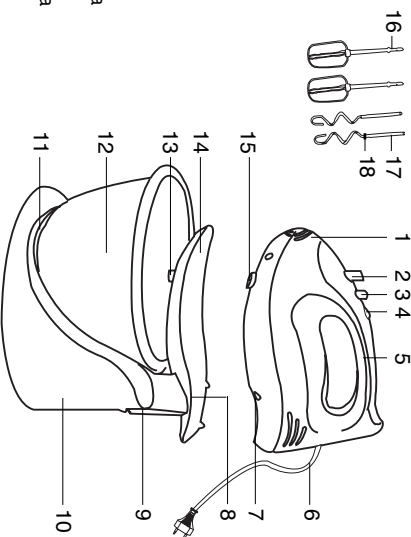
Внимательно прочтите эту инструкцию, прежде чем подключить устройство к сети, чтобы избежать его повреждений из-за неправильного использования.

Обратите особое внимание на указания по безопасности.

Если вы захотите передать это устройство третьему лицу, то вместе с устройством необходимо передать и эту инструкцию.

ЧАСТИ

1. Двигатель
2. Кнопка **ЕЖЕСТ**
3. Переключатель скорости
4. Кнопка **ТУРВО**
5. Ручка
6. Электрический шнур с вилкой
7. Место для фиксатора
8. 3 фиксатора
9. Поворотное устройство
10. Стойка
11. Поворотный стол
12. Емкость для взбивания
13. Отверстие для венчика или мешалки теста
14. Поддон
15. Подставка для венчика или мешалки теста
16. Венчик
17. Мешалка теста
18. Металлическая прокладка



СВЕТЛИ ЗА СИГУРНОСТ

- Решено боравене или неправилно използване може да причини повреди на уреда или наранявания на потребителя.
- Уреда трябва да се използва само за определените му цели. Производителът не носи отговорност за повреди възникнали като следствие на неконвенционално използване или неправилна експлоатация.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, уверете се, че вида и волтажа на електричеството отговарят на информацията обозначена върху уреда.
- Никога не поставяйте уреда или щепсела във вода. Ако уреда падне във вода, незабавно издърпайте щепсела от контакта и предайте уреда на сервизен техник преди повторна експлоатация.
- **Опасност от електрически удари!**
- Никога не опитвайте да отворите уреда!
- Никога да поставяте предмети в уреда.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или на мокър под или във влажна среда.
- Никога не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.
- Редовно проверявайте щепсела и кабела за повреди. Ако има такива повреди, уведомете сервизен техник и поискайте тяхната замена.
- Не използвайте уреда ако щепсела или кабела е повреден, в случай на удар от падане или други повреди. В такива случаи уведомете сервизен техник за поправка.
- Никога не опитвайте да поправите уреда сами. **Опасност от електрически шок!**
- Щепсела не трябва да се остава да виси над остри ъгли и трябва да е далеч от горещи предмети и пламъци. Когато изключавате щепсела, дръжнете него а не кабела.
- Вграден прекъсвач ненадвижаващ 30mA може да добава допълнителна защита на Вашето домакинство. Консултирайте се със специалист по електричество за по-нататъшни съвети.
- Поставете кабела и електричните удължители по такъв начин, че да не представляват опасност от спъване и да не могат да се издърпват по случайност.

- Ако използвате удължителен кабел, то той трябва да е подходящ за съответният електрически капацитет, иначе е възможно да прегори.
- Този уред не е предназначен за търговска употреба както и употреба на открито.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, докато е в употреба.
- Децата не разпознават опасностите от неправилното използване на електрически уреди. Следователно, никога да позволявате на деца да използват електрически уреди без надзор.
- **Внимание!** Уреда е захранен с електричество докато е свързан към електрическата мрежа.
- Изключете уреда преди да издърпате кабела.
- Никога не носете уреда за електрическика кабел.

ОСОБЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не използвайте приспособления, которые не входят в комплект!
- Хорошо охладите устройство перед хранением.
- Не погружайте двигатель в воду, тесто и другие жидкости. **Электричество опасно для жизни!**
- Не использовать приспособление на горячих поверхностях или на открытом огне.
- **Опасно для здоровья: Не трогать работающую насадку или мешалку теста!**
- Держать посуду, одежду и волосы, а также электрический шнур, подальше от венчика или мешалки теста во время работы.
- Перед сменой насадок выключать приспособление.
- При использовании не превышать максимальный период работы, составляющий 3 минуты. Делать паузу как минимум 10 минут перед тем, как возобновить работу.
- При взбивании или перемешивании очень густых субстанций двигатель перегревается.
- Не вставлять вилки, ножи и другие предметы во вращающиеся детали.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ЗАПУСКОМ

- Удалить улаковку.
- Очистить приспособление перед первым использованием (смотреть раздел **ОЧИСТКА И УХОД**).

РАБОТА

- **Венчик:** Венчики (16) предназначены для таких операций, как взбивание колотого льда и крема, а также замес теста, поре, мясной подливки, пудинга и яблочного соуса.
- **Мешалка теста:** Мешалки теста (17) предназначены для замеса густого теста, например, дрожжевого теста.
- **Взбивание и перемешивание вручную:** Крепко возьмите в руку ручкой миксер и установите венчик (16) или мешалку теста (17) в поддон (15) вниз приспособления: На концах венчика (16) и мешалки (17) теста существуют крючки. Их нужно установить непосредственно в выемки на приспособлении. Вставьте венчик (16) или мешалку теста (17) в приспособление до щелчка.
- **Подсказка:** При использовании мешалки теста (17), мешалка теста (17) с металлической прокладкой (18) должна быть вставлена в левую подставку (15).
- Поставить переключатель скорости (3) на 0.
- Подключить электрический шнур (6) в соответствующее гнездо.
- Подгрузить венчик (16) или мешалку теста (17) в субстанцию.
- Включить приспособление при помощи переключателя скорости (3). Венчик (16) или мешалка теста (17) начнут вращаться. Начните с первой скорости, чтобы избежать разбрызгивания ингредиентов

Когда ингредиенты более или менее перемешаны, можно увеличить скорость от 2 до 5, используя переключатель скорости (3). Вы всегда можете изменить скорость во время работы.

Уровень скорости

Уровень 0	Уровень 1	Уровень 2	Уровень 3	Уровень 4 & 5
Прибор выключен	Смешивание жидкостей	Супы, соусы, пудинги	Масло, сахарные смеси, тесто быстрого приготовления, легкое тесто	Яйца, хлебцы, рубленое мясо, сметана, дрожжевое тесто
			Белок, кремы, картофельное пюре	

Нажмите на кнопку **ТУРВО** (4) для смешивания густых субстанций.

Двигатель будет работать с усиленной мощностью. Как только кнопка будет отпущена, прибор прекратит работу и остановит скорость.

Не использовать данную функцию дольше минуты!

- Для того, чтобы остановить работу венчика или мешалки, переключите скорость (3) в положение 0.
- **Венчик (16) или мешалка теста (17) должны полностью остановиться!** Только после этого их можно извлечь из готовой смеси. Извлечь электрический шнур (6).
- Вы можете извлечь венчик (16) или мешалку теста (17), плавно нажав кнопку **ЕГЕСТ** (2).
- **Взбивание и перемешивание при помощи стойки: Внимание – электрический шнур (6) не должен быть включен в сеть!** Вставьте двигатель (1) в поддон. Подключите гри выемки (7) к нижней части двигателя (1) в фиксаторы (8) поддона (14).
- **Поверните стойку (10).** В нижней части поддона (14) есть два отверстия (13). Вставьте венчики (16) или мешалку теста (17) в эти отверстия (13) и присоедините их к двигателю (1) (об этом читать в разделе «Взбивание и перемешивание вручную»).
- Установите емкость для взбивания (12) на поворотный стол (11). Поместите тесто в емкость для взбивания (12). После этого медленно закройте поддон (14). Венчики (16) или мешалка теста (17) помещена в емкость для взбивания (12).

- Установите переключатель скорости (3) в положение 0.
- Подключить электрический шнур (3) в соответствующее гнездо.
- Включить прибор и замесить тесто, как указано в разделе «Взбивание и перемешивание вручную».
- Емкость для взбивания (12) может вращаться при помощи поворотного стола (11) во время работы. Это облегчит обработку теста.
- После завершения замеса или взбивания установить переключатель скорости (3) в положение 0.
- Венчик (16) / мешалка теста (17) должна полностью остановиться. Отключить электрический шнур (6). Теперь поднимите поддон (14) и извлеките из прибора емкость для взбивания (12).

ОЧИСТКА И УХОД

- Полностью изучите инструкцию.
 - Извлеките электрический шнур перед очисткой каждый раз.
 - Перед началом очистки прибор должен полностью остыть.
 - Используйте влажную ткань с водой и чистящим средством для очистки корпуса.
- После чистки тщательно высушите
- Всегда перед чисткой удалить мешалку теста (17) или венчик (16).
 - Очищать емкость для взбивания (12), венчик (16) и мешалку теста (17) после каждого использования, используя горячую воду и мягкое чистящее средство. Также можно мыть в посудомоечной машине.
 - Не использовать сильные химикаты, бензин, растворитель, ткани, пропитанные химическими веществами и т. д. Они могут повредить корпус.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Рабочее напряжение : AC 230 V~ 50Hz
 Потребление : 200 Вт

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Този продукт не трябва да се изхвърля в нормалните депа за отпадъци. Трябва да бъде оставен в съоръжения специализирани в събирането и преработката на електрически и електронни уреди.

Символа на опаковката, самият уред, и инструкцията за употреба обозначават това. Материалите се преработват както е обозначено на техните надписи.

Чрез преработката на материалите, както и на други материали във Вашето домакинство, Вие допринасяте за опазването на нашата околна среда.

Консултирайте се с Вашата месна администрация за да намерите подходящия преработвателен център.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНЕ И СЕРВИС

Пред выпуском наши изделия проходят строгий контроль качества. Если, несмотря на все принятые меры, при производстве или транспортировке возникла поломка, отшлифованное изделие продавец, у которого оно было приобретено. Помимо установленных законом рекламационных претензий, у покупателя есть возможность предъявить требования в соответствии с нижеизложенными гарантийными условиями: На приобретенный прибор действует гарантия в течение 2 лет, начиная со дня покупки. В течение этого периода мы берем на свой счет осуществлять ремонт или замену изделий с любыми неисправностями, которые явно возникли вследствие дефекта материала или заводского брака. Данная гарантия не распространяется на дефекты, которые были вызваны неправильной эксплуатацией прибора, и на повреждение, возникшие вследствие вмешательства или ремонта со стороны третьих лиц, а также вследствие использования неоригинальных комплектующих частей.